



MINISTERIO
PARA LA TRANSICIÓN ECOLÓGICA
Y EL RETO DEMOGRÁFICO

ORGANISMO
AUTÓNOMO
PARQUES
NACIONALES



unesco

Red Española de
Reservas de la Biosfera

TAPIZ DE VOCABLOS EN LAS RESERVAS DE LA BIOSFERA

Realizado por:

TÁGORA, ESTUDIOS E INTERVENCIÓN SOCIAL



Octubre 2022



TAPIZ DE VOCABLOS EN LAS RESERVAS DE LA BIOSFERA

ÍNDICE:

INTRODUCCIÓN	6
OBJETIVO GENERAL	7
OBJETIVOS ESPECÍFICOS	7
CAPÍTULO 1: ANTECEDENTES, METODOLOGÍA Y ESTRUCTURACIÓN	14
ANTECEDENTES	15
ANTROPOLOGÍA LINGÜÍSTICA	15
LINGÜÍSTICA	15
ETNOGRAFÍA DEL HABLA O DE LA COMUNICACIÓN	16
ANTROPOLOGÍA APLICADA	17
ANTROPOLOGÍA Y MEDIO AMBIENTE	17
LA ECOLOGÍA CULTURAL	20
LA SIMBÓLICA COGNITIVA	20
ECOLOGÍA POLÍTICA	21
PERSPECTIVA DE ANÁLISIS	23
DECOLONIAL	24
EL GÉNERO	28
BIOGRÁFICO	29
TEMA Y ESTADO DE INVESTIGACIÓN	32
METODOLOGÍA	35
MUESTRA OBJETO DE ESTUDIO	36
CRITERIOS DE SELECCIÓN DE LOS/LAS INFORMANTES	37

RAZONES POR LAS QUE SE HA OPTADO POR ESTOS CRITERIOS DE SELECCIÓN	37
HERRAMIENTAS DE RECOGIDA DE INFORMACIÓN	39
PREGUNTAS GUÍA	40
HERRAMIENTAS TECNOLÓGICAS PARA LA GRABACIÓN DE LAS ENTREVISTAS	41
ESTRUCTURA	42
ESTRUCTURA TAPIZ DE VOCABLOS	42
ESTRUCTURA EXPERIENCIA PILOTO TAPIZ DE VOCABLOS	44
CAPÍTULO 2 : EXPERIENCIA PILOTO DEL TAPIZ EN LA RESERVA DE LA BIOSFERA DE LANZAROTE	45
PROPUESTA EXPERIENCIA PILOTO	46
METODOLOGÍA	46
MUESTRA	46
SELECCIÓN DE INFORMANTES	46
MÉTODOS DE CONTACTO CON LOS INFORMANTES	49
EMPLAZAMIENTO Y DURACIÓN DE LAS ENTREVISTAS	50
DISEÑO DEL CUESTIONARIO Y PREPARACIÓN PARA LAS ENTREVISTAS	51
DISEÑO DE LA ENTREVISTA	51
ESQUEMA MENTAL PARA ABORDAR LA ENTREVISTA	54
VOLCADO DE DATOS (SISTEMATIZACIÓN PARA ORGANIZAR LA INFORMACIÓN)	55
RESULTADOS PRELIMINARES	57
TABLA DE VOCABLOS PRELIMINAR	57
ANÁLISIS DE LOS DATOS	64
CAPÍTULO 3: POSIBLE METODOLOGÍA PARA EXTENDER LA OBTENCIÓN DEL TAPIZ DE VOCABLOS A LA RED IBEROMAB Y, EN SU CASO, A LA RED MUNDIAL	67
CONSIDERACIONES A TENER EN CUENTA TRAS LA EXPERIENCIA PILOTO	68
REVISIÓN DEL CRITERIO ELECCIÓN VOCABLOS	68
LA REVISIÓN DE LAS DISTINTAS ESPECIFICIDADES DE LA RECOGIDA DE DATOS	70
VOCABLOS Y UNIDADES PLURIVERBALES	71

VOCABLOS DIALECTALES O GENERALES	71
LOS GESTOS	71
TABLA DE VOCABLOS REVISADA	72
PROSPECTIVA: DE EXPERIENCIA PILOTO A PRODUCTO FINAL	78
RED IBEROMAB	79
LOS OBJETIVOS Y LA VISIÓN DE IBEROMAB	80
RED MUNDIAL	82
VISIÓN Y MISIÓN DEL PROGRAMA MAB	82
ETAPAS DE DESARROLLO DEL TAPIZ DE VOCABLOS	85
ETAPA 1: CREACIÓN DEL MARCO	86
CREACIÓN DE LA IDENTIDAD VISUAL DEL PROYECTO	87
PLATAFORMA DE VISIONADO DEL TAPIZ DE VOCABLOS	87
ETAPA 2: COMITÉ CIENTÍFICO DE ACOMPAÑAMIENTO Y EVALUACIÓN	93
REUNIONES DE ACOMPAÑAMIENTO	94
ETAPA 3: ESTUDIO VOCABLOS EN CADA RESERVA DE LA BIOSFERA	94
FASE 1: PROCESO PARA SELECCIONAR EL PERSONAL: CONVOCATORIA Y PROCESO DE SELECCIÓN	96
FASE 1.1 MODALIDADES EQUIPOS DE TRABAJO Y PROCESO DE SELECCIÓN	96
MODALIDADES EQUIPO DE TRABAJO	96
PROCESO DE SELECCIÓN	97
FASE 1.2 CURSO DE FORMACIÓN	97
FASE 1.3 ESTUDIO MATERIAL DE REFERENCIA	99
FASE 2: ELECCIÓN DE MUESTREO Y BÚSQUEDA DE PERSONAS DE REFERENCIA	99
FASE 3: REALIZACIÓN DE LAS ENTREVISTAS	100
ENTREVISTA SEMIESTRUCTURADA	100
ESTÍMULOS TEMÁTICOS EN LA ENTREVISTA SEMIESTRUCTURADA	100
REFORZAR CONOCIMIENTO SITUADO (INMERSIONES DE UN DÍA)	101

FASE 4: TRANSCRIPCIÓN DE LAS ENTREVISTAS Y REALIZACIÓN DEL ANÁLISIS DEL CONTENIDO	102
PLATAFORMAS DE TRABAJO ONLINE GRATUITAS	103
PLATAFORMAS ONLINE DE PAGO	104
SISTEMA DE VOLCADO DE INFORMACIÓN	105
FASE 5: REDACCIÓN DEL INFORME Y VOLCADO DE DATOS EN PLATAFORMA VIRTUAL. ENTREGA INFORMES	105
FASE 6: DEVOLUCIÓN LOCAL Y DIFUSIÓN DEL TAPIZ DE VOCABLOS EN COORDINACIÓN CON LA SECRETARIA MAB Y CON LAS REDES SOCIO-TÉCNICAS.	106
DEVOLUCIÓN LOCAL	106
DIFUSIÓN TAPIZ DE VOCABLOS	107
PRESUPUESTO	107
ANEXOS	109

INTRODUCCIÓN

El presente trabajo se realizó por medio de la entrega de tres informes sucesivos que daban cuenta de momentos distintos de una misma investigación:

- Informe *Antecedentes, Metodología y Estructuración*, incluyendo el presupuesto para la realización del modelo de elaboración del Tapiz de Vocablos en otros territorios. Dicho documento tenía como objetivos:
 - a. Definir un marco teórico base para la investigación.
 - b. Proponer una metodología a ser experimentada de manera piloto en Lanzarote con vistas a ser replicada en otros territorios considerados Reserva de la Biosfera.
 - c. Definir un cronograma y un presupuesto para el prototipado/replicación de dicha metodología en otros espacios geográficos pertenecientes a la Red IberoMaB y de la Red Mundial.
- Informe *Experiencia Piloto*, que recoge la aplicación del método propuesto en el anterior informe en la Isla de Lanzarote.
- Informe *Definición de la posible metodología para extender la obtención del Tapiz de Vocablos a la Red IberoMaB y, en su caso, a la Red Mundial*.

A continuación y para su correcta lectura, hemos unificado estos informes en un único documento.

Primeramente se ha investigado cómo el Tapiz de Vocablos se enmarca dentro la normativa existente, junto a la realización de un mapeado de diferentes estudios y antecedentes que han profundizado o realizado una aportación de interés para este informe. Muchas de las áreas de estudio se interconectan, relacionan o toman herramientas unas de otras, lo cuál desde nuestro papel como antropólogos puede ser de mayor o menor interés.

A la hora de realizar el primer informe de la investigación, en los documentos cedidos por el Observatorio de la Reserva de la Biosfera de Lanzarote, quedaba clara la intención de buscar

auxilio para la proposición de una metodología cualitativa que revelase los vínculos humanos o sociales con el entorno natural. De ese modo, se dirigen a nosotros/as como investigadores del ámbito de las humanidades para confeccionar una experiencia que se pudiera replicar en otros territorios Reserva de la Biosfera.

Tras la reunión de presentación del Informe 1: ANTECEDENTES, METODOLOGÍA Y ESTRUCTURACIÓN realizada el viernes 30 de septiembre de 12:00 a 13:30 horas (hora canaria) se acuerda que los objetivos del Tapiz de Vocablos se vayan estableciendo de forma conjunta por las personas que realizan el proyecto y que se revisen y se acuerden con la Secretaria MaB.

De este modo, se define que los objetivos del Tapiz de Vocablos sean los siguientes

OBJETIVO GENERAL

- Documentar una muestra de vocablos que reflejen las distintas relaciones que las personas residentes en las Reservas de la Biosfera establecen con la naturaleza.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Crear un espacio de consulta colectivo en que se interrelacionen las distintas formas de concebir la naturaleza de las comunidades que habitan las Reservas de la Biosfera.
- Poner en valor el conocimiento subjetivo y experiencial que poseen las personas que residen en la Reserva de la Biosfera sobre su entorno.
- Promover la divulgación de las Reservas de la Biosfera desde los valores que el paisaje genera en la población.
- Crear redes de comunicación entre las diferentes Reservas de la Biosfera.

Nos gustaría comenzar con una cita de la filósofa María Puig de la Bellacasa¹, una investigadora que actualmente centra su trabajo en las nuevas culturas ecológicas y en observar cómo las conexiones entre el conocimiento científico, los movimientos sociales y

¹ Perfil de Bellacasa en el directorio de la Universidad de Warwick, en Reino Unido: https://warwick.ac.uk/fac/cross_fac/cim/people/maria-puig-de-la-bellacasa/

comunitarios y las intervenciones artísticas están contribuyendo a la ética, la política y la justicia en mundos naturales-culturales problemáticos:

Ningún conocimiento se produce sin activar una red invisible de afectos.

(Puig de la Bellacasa, 2011).

De ese modo, el método, visibilizado junto a sus afectos, siempre termina revelando la poética de su infraestructura, lo que supone captar lo ocurrido de la forma más sincera posible.

Siendo así se ha tenido en cuenta las siguientes dos dimensiones:

- **HECHOS:** que son todos los aspectos prácticos funcionales y operativos del prototipo y dan cuenta del resultado estimado.
- **AFECTOS:** La importancia de los hechos nadie la discute, pero también es relevante dar valor a los procesos. Siempre que un grupo de personas se junta para prototipar colaborativamente hay momentos de conflicto, revisión, bifurcaciones, puestas en común y una enorme cantidad de situaciones que no se resuelven mediante razonamientos lógicos o argumentos empíricamente incontestables.

Para facilitar su lectura, hemos dividido la presente publicación en tres capítulos, que corresponden a los tres informes generados a lo largo de la investigación. Por tanto, cada vez que mencionamos la palabra “informes” en este documento, nos estamos refiriendo a los capítulos del mismo.

Respecto al contratante de este trabajo de investigación, la secretaría del Organismo Autónomo Parques Nacionales (OAPN) del Ministerio para la Transición Ecológica y el Reto Demográfico es el encargado de la coordinación del desarrollo en España del Programa Hombre y Biosfera (MaB) de la UNESCO. Tal y como se recoge en su documento de síntesis:

El Programa sobre el Hombre y la Biosfera (MaB-Man and Biosphere), iniciado a principios de los años 70, abrió un camino nuevo en el enfoque de la conservación de la naturaleza. Para hacer viable la conservación proponía

mejorar las (relaciones²) entre las personas y su medio ambiente, armonizando la conservación con el desarrollo.

El Programa MaB promueve el compromiso de todos los agentes que intervienen en un territorio para promover un uso de los recursos que permita su mantenimiento a lo largo del tiempo y de las generaciones de usuarios. Propone usar los conocimientos científicos y los que proceden de otros sectores para comprender mejor el medio ambiente. Busca también un mayor compromiso de la ciencia y de los científicos con el desarrollo de políticas relativas a la utilización racional de la biodiversidad biológica y los recursos naturales. (Fragmento del *Documento de síntesis Oficina del Programa MaB en España. Organismo Autónomo parques Nacionales. Agosto 2012*)³

Asimismo, hemos tomado en consideración algunas normativas que pueden resultar interesantes para nuestro objeto de estudio, como las directrices que la UNESCO (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura) determinó en la Convención para la salvaguarda del patrimonio inmaterial, celebrada en París en 2003⁴

Durante la ocasión se definen y se firman sus disposiciones generales:

Se entiende por “patrimonio cultural inmaterial” los usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas -junto con los instrumentos, objetos, artefactos y espacios culturales que les son inherentes- que las comunidades, los grupos y en algunos casos los individuos reconozcan como parte integrante de su patrimonio cultural. Este patrimonio cultural inmaterial, que se transmite de generación en generación, es recreado constantemente por las comunidades y grupos en función de su entorno, su interacción con la naturaleza y su historia, infundiéndoles un sentimiento de identidad y continuidad y contribuyendo así a promover el respeto de la diversidad cultural y la creatividad humana. A los efectos de la presente Convención, se

² En el documento original no aparece la palabra "relaciones". Hemos optado por añadirla al texto por entender que se trataba de una errata en el documento.

³ http://rerb.oapn.es/images/PDF_publicaciones/programa_Mab_Espana_Sintesis.pdf

⁴ https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000132540_spa

tendrá en cuenta únicamente el patrimonio cultural inmaterial que sea compatible con los instrumentos internacionales de derechos humanos existentes y con los imperativos de respeto mutuo entre comunidades, grupos e individuos y de desarrollo sostenible (Documento del programa de la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial. París, 17 de octubre de 2003).

En el párrafo 1 se definen los ámbitos de clasificación del Patrimonio Inmaterial, que son los siguientes:

- a) tradiciones y expresiones orales, incluido el idioma como vehículo del patrimonio cultural inmaterial;
- b) artes del espectáculo;
- c) usos sociales, rituales y actos festivos;
- d) conocimientos y usos relacionados con la naturaleza y el universo;
- e) técnicas artesanales tradicionales.

Y a partir de entonces se generan políticas deslocalizadas y en distintos países para identificar, documentar, inventariar y salvaguardar el patrimonio inmaterial considerando que pese a su fragilidad, el patrimonio cultural inmaterial es un importante factor del mantenimiento de la diversidad cultural frente a la creciente globalización.

En texto publicado en la página web de la UNESCO, en el que albergan los distintos documentos referidos a los ámbitos y disposiciones referentes a las políticas de salvaguarda de este tipo de patrimonio, la organización explica que:

La comprensión del patrimonio cultural inmaterial de diferentes comunidades contribuye al diálogo entre culturas y promueve el respeto hacia otros modos de vida. La importancia del patrimonio cultural inmaterial no estriba en la manifestación cultural en sí, sino en el acervo de

conocimientos y técnicas que se transmiten de generación en generación. El valor social y económico de esta transmisión de conocimientos es pertinente para los grupos sociales tanto minoritarios como mayoritarios de un Estado, y reviste la misma importancia para los países en desarrollo que para los países desarrollados (Texto extraído de: <https://ich.unesco.org/> . Acceso el día 21/09/2022).

De esta forma, tanto la clasificación de los distintos ámbitos del patrimonio inmaterial que define la UNESCO como los valores asociados a estos bienes, nos permiten vislumbrar las posibles líneas temáticas que pueden ser objeto de estudio. Asimismo, el carácter universal con que se definen estos ámbitos permite su posible aplicación a cualquier región, aspecto que puede ser relevante para la posibilidad futura de que el proyecto adquiriera una dimensión internacional, como indicaremos más adelante.

Paralelamente a este contexto y no ajeno al mismo, desde la Oficina de la Reserva de la Biosfera de Lanzarote, se presenta una propuesta al Comité Español Man and Biosphere - MaB y a la UNESCO, llamada El Tapiz de Vocablos, en la que propone seleccionar aquellas palabras que, en lenguas vernáculas habladas en la Red Mundial de Reservas de la Biosfera - RRBB, impliquen vínculo humano con la naturaleza.

Esta iniciativa fue posteriormente apoyada por el Consejo de gestores, por todas las RRBB y por el Consejo Científico y elevada al Comité MaB en su reunión ordinaria del 24 de septiembre de 2021. En esta reunión, el presidente consideró oportuna esta propuesta y explicó que desde la Secretaría MaB se haría una propuesta piloto en la isla de Lanzarote - Canarias que iniciase los trabajos y que permitiera cuantificar los gastos económicos y el marco de trabajo de cara a su posible extensión a la Red IberoMaB y, en su caso, a la Red Mundial.

En este escenario, el presente documento va a tratar de definir las metodologías, el marco de trabajo y los contenidos para la identificación y la selección de los vocablos y acepciones en cada reserva de la biosfera de manera que auxilie en un modelo de investigación futuro capaz de entender la relación sociedad-naturaleza en su contexto. De esta manera, los órganos gestores y las personas y entidades vinculadas a estos espacios podrán disponer de un espejo donde reconocerse culturalmente como reserva de la biosfera, donde poder observar su vínculo humano con la naturaleza, identificando vocablos hablados por las comunidades más implicadas en la convivencia con los ecosistemas de mejor calidad dentro de cada reserva.

En este sentido, no esperamos que el resultado de este proyecto preliminar sea un listado de palabras a modo de glosario. Creemos, así como la UNESCO cuando definió los ámbitos de clasificación del patrimonio inmaterial cultural, que la tradición vernacular y la expresión oral abarcan una inmensa variedad de formas habladas, como proverbios, adivinanzas, cuentos, mitos, cantos, sortilegios, plegarias, salmodias, canciones, representaciones dramáticas, etc. Un glosario, por otra parte, puede reflejar una forma más bien estanca de abarcar lo gestual y la dimensión corporal del hablar y comunicarse. Al transmitirse verbalmente, las expresiones y tradiciones orales suelen variar mucho. Los relatos son una combinación de imitación, improvisación y creación que se modifican según el género, el contexto y el intérprete. Esta combinación hace que sean una forma de expresión viva, por lo tanto: cambiante y frágil. Por ello, partimos de la hipótesis preliminar de que para poder recoger correctamente estos vocablos, debemos buscar soluciones acordes.

Por otra parte, sabemos que la UNESCO, a través de la elaboración de una serie de instrumentos normativos internacionales sobre la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial ya cuenta con representación en diferentes países, donde, a través de sus respectivos ministerios, promueven políticas de preservación e identificación de los bienes tangibles e intangibles, dentro del último, los procesos y modos de hacer y transmitir culturalmente considerados como patrimonio inmaterial. Y tras un proceso de inventariado, contribuyen a que se dé la incidencia adecuada de una política de salvaguardia localizada⁵. Siendo así y reconociendo que no es nuestro objetivo proponer metodologías de identificación y reconocimiento que ya se dan y están siendo adecuadamente aplicadas⁶, aunque las tomaremos como guía para la revisión de marco teórico, metodológico e institucional con el objetivo de contextualizar el presente trabajo así como para poder contemplar hacia un mapeado de relaciones futuras entre formas de revelar la realidad cultural. En este estudio piloto realizado en Lanzarote, nuestra opción metodológica se dirige a arrojar luz desde indagaciones que, a primera vista, no han podido ser investigadas aún.

⁵ En España, la lista de los bienes de patrimonio cultural inmaterial ya registrados pueden ser encontrados en la página oficial del Ministerio de Cultura y Deporte: <https://www.culturaydeporte.gob.es/cultura/areas/patrimonio/mc/patrimonio-inmaterial/elementos-declarados/lista.html>

⁶ En la página 15 del documento a continuación, la UNESCO propone un plan para confeccionar un inventario de los elementos del patrimonio cultural inmaterial: <https://www.culturaydeporte.gob.es/dam/jcr:0c30f7a3-41e0-4e36-b19a-90e6131e6894/identificar-e-inventariar.pdf>

También existe un documento que inventaría el patrimonio inmaterial dentro de los territorios Reserva de la Biosfera de la UNESCO⁷. Se llama Catálogo Abierto del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Red de Reservas de la Biosfera. Hay un registro del patrimonio cultural inmaterial en la Red de Reservas de la Biosfera de España.

Por último, antes de seguir con la lectura de este libro, les sugerimos tres maneras de estudiarlo, que podrá variar según su interés:

Leerlo de forma sucesiva y continuada.

Leer primero la introducción y acceder directamente al tercer capítulo ya que refleja el trabajo realizado en los dos capítulos anteriores y es donde se encuentra la metodología propuesta para la ejecución del Tapiz de Vocablos.

Leer la introducción, el tercer capítulo e ir consultando el

⁷http://rerb.oapn.es/images/CATALOGO_ABIERTO_DEL_PATRIMONIO_CULTURAL_INMATERIAL_DE_LA_RED_DE_RESERVAS_DE_LA_BIOSFERA_ESPA%C3%91OLAS.pdf

CAPÍTULO 1: ANTECEDENTES, METODOLOGÍA Y ESTRUCTURACIÓN

ANTECEDENTES

En este análisis de los antecedentes, principalmente hemos abarcado las siguientes áreas de estudio.

- LA ANTROPOLOGÍA LINGÜÍSTICA
- LINGÜÍSTICA
- ETNOGRAFÍA DEL HABLA O DE LA COMUNICACIÓN
- ANTROPOLOGÍA APLICADA
- ANTROPOLOGÍA Y MEDIO AMBIENTE
- PERSPECTIVA ECOLÓGICA

ANTROPOLOGÍA LINGÜÍSTICA

La antropología lingüística es una disciplina de la antropología que se ocupa del estudio de la diversidad de lenguas habladas por las sociedades humanas y las formas en que se relacionan el léxico y los usos lingüísticos con las características culturales básicas de dichas sociedades.

Lo que diferencia a la antropología lingüística de otros estudios de la lengua es su visión del lenguaje como un conjunto de estrategias simbólicas que forman parte del tejido social y de las representaciones de los individuos de mundos reales o posibles. Debido a su naturaleza interdisciplinar, la antropología lingüística yace y se desenvuelve por medio de métodos y herramientas que pertenecen a diversas disciplinas, en particular a la antropología y a la lingüística.

LINGÜÍSTICA

Es el estudio científico del origen, la evolución y la estructura del lenguaje, a fin de deducir las leyes que rigen las lenguas tanto antiguas como modernas.

Destacamos trabajos de autores actuales como Tiganá Santana (2019), que en su tesis doctoral sobre la cosmología africana de los *bantu-kongo* a través de la traducción de su idioma matriz, reflexiona sobre la importancia de decodificar un idioma para entender el sistema de pensamiento de un pueblo. Santana afirma que estudiar un idioma es el proceso más importante para aprender el arte de codificar y

descifrar los sistemas sociales de la sociedad humana en el mundo. El aprendizaje es un proceso acumulativo de codificación y decodificación de culturas, por lo que es necesario estudiar el lenguaje que expresa estas culturas.

Dentro de la Lingüística, autores como Maximiano Trapero Trapero han profundizado en el estudio en la toponimia en Canarias.

(...) la necesidad de nombrar el territorio para distinguir una realidad de las otras, en la motivación y en el modo de hacerlo a través de los signos que el sistema lingüístico pone a su disposición, bien por medio de la utilización de los que ya existen en la lengua, bien mediante la combinación de signos propios y foráneos. En uno y otro caso es preciso, como principio metodológico, tener bien presentes los estratos lingüísticos, pero también los adstratos y los superestratos en la larga historia del territorio dentro del que se analiza el lenguaje. (Trapero, 2000, pp. 207-236).

Esta perspectiva nos puede permitir no solo descubrir la orografía de este territorio, imaginar en la distancia la forma y el tipo de paisaje de la localidad, sino también conocer desde el presente de la realidad espacial el pasado, la historia, la configuración de una identidad, de un modo de ser y de sentir, que se muestra en el nombrar.

ETNOGRAFÍA DEL HABLA O DE LA COMUNICACIÓN

La etnografía del habla o etnografía de la comunicación surge entre las ciencias sociales a mediados de la década de 1960 como un intento de ampliar el campo de descripción de la sociolingüística y de ofrecer a la antropología una mirada más profunda acerca de las relaciones entre la lengua y la cultura. Dell Hymes (1927 - 2009), antropólogo lingüista de origen norteamericano, desarrolló la necesidad de fundar un campo de estudios y un enfoque destinado al análisis del lenguaje en el contexto, atendiendo a la complejidad de las relaciones entre la lengua y la vida social. Hymes denominó este campo de estudios "sociolingüística", y al particular enfoque que haría posible la descripción, etnografía del habla o de la comunicación.

Es una ciencia de más de 60 años de desarrollo, que ha pasado por varias fases o etapas, con los diferentes aprendizajes que eso conlleva.

Entendemos que para poder realizar correctamente el Tapiz de Vocablos, hay que fundamentarse en el trabajo etnográfico, y especialmente referido al habla.

ANTROPOLOGÍA APLICADA

La antropología aplicada se entiende a la utilización de teorías y prácticas de la antropología para el análisis y la aportación de posibles soluciones para los problemas detectados.

La especificidad de este proyecto junto con la formación específica de sus ejecutores se fundamenta en la etnografía y antropología sociocultural, la antropología y educación, y la etnografía y antropología lingüística.

Desde esta especificidad y la transversalidad que se quiere realizar entendemos que es un trabajo interdisciplinario que aporta elementos para la integración del grupo de profesionistas y su comunicación. Actuando los ejecutores del proyecto más como *generalistas* que especialistas, motivando así el diálogo, fomentando la transversalidad entre áreas y profesionales y aportando conocimiento holístico al proyecto.

ANTROPOLOGÍA Y MEDIO AMBIENTE

Dada la especificidad de realizar el proyecto dentro de un espacio como son las Reservas de la Biosfera, las cuales son definidas en la página del Ministerio para la Transición Ecológica y el Reto Demográfico como:

Las Reservas de la Biosfera son zonas que pertenecen a ecosistemas terrestres o costeros propuestos por los diferentes Estados Miembros y reconocidas a nivel internacional por el programa "Hombre y Biosfera" (MaB). Las Reservas de la Biosfera incluyen una gran variedad de entornos naturales y tratan de integrar la protección de los elementos naturales existentes con la protección de formas tradicionales de explotación sostenible de los recursos naturales.

<https://www.miteco.gob.es/es/cartografia-y-sig/ide/descargas/biodiversidad/mab.aspx>

Aparte del análisis de esta figura y sus posibles implicaciones al área de estudio, entendemos que hay que hacer un mapeado de las distintas relaciones que ha habido entre el saber y hacer antropológico y los conceptos de entorno, medio natural, naturaleza o medio ambiente. Para ello vamos a recoger varios fragmentos de Beatriz Santamarina de su artículo *Antropología y medio ambiente. revisión de una tradición y nuevas perspectivas de análisis en la problemática ecológica*:

El medio ambiente se presenta como una recapitación entre dos polos tensionales tan clásicos en la antropología como en nuestra sociedad: naturaleza-cultura. Nos es imposible pensar el medio ambiente sin una referencia explícita a la Naturaleza, y con ella se abre una reflexión sobre lo nuestro. Ahora bien, el fenómeno medioambiental y la necesidad de abordarlo desde una visión concreta, exige una primera mirada sobre cómo la antropología ha contribuido no sólo a la comprensión de nuestras relaciones con la naturaleza, sino también a configurar el mundo de lo natural. Poner el foco a las contribuciones que desde la disciplina ha colaborado en conocer la complejidad y las diferentes dimensiones del complejo cultural denominado "naturaleza". Santamarina Campos, Beatriz. *Antropología y medio ambiente. revisión de una tradición y nuevas perspectivas de análisis en la problemática ecológica* AIBR. Revista de Antropología Iberoamericana, vol. 3, núm. 2, mayo-agosto, 2008, pp. 144-184. Asociación de Antropólogos Iberoamericanos en Red. Madrid, Organismo Internacional

Estos polos tensionales han provocado que distintos autores, en los que Santamarina destaca a Phillippe Descola, hayan analizado las problemáticas derivadas de dar por hecho las dicotomías naturaleza-cultura:

Descola (1993, 1998, 2003), (...) ha puesto en evidencia cómo la dicotomía naturaleza-cultura pierde el sentido en algunas prácticas culturales. Siguiendo a esta crítica, numerosos autores han mostrado, en diferentes contextos etnográficos, cómo en distintos saberes locales no hay posibilidad de aplicar el dualismo cultura-naturaleza,

entrando en las cosmologías toda suerte de interrelaciones entre humanos, objetos, espíritus y animales (Arhem, 1996; Rival, 1996). Ello hasta el punto de que han puesto en duda que en algunas culturas exista realmente una categoría específica que haga referencia a lo que nosotros denominamos naturaleza (Howell, 1996). Pero la dicotomía naturaleza-cultura no sólo ha sido desacertada para el estudio de realidades no occidentales. Esta polaridad tampoco da cuenta de las relaciones existentes entre naturaleza y cultura en nuestra propia sociedad. Latour (1993) ha puesto en evidencia cómo en la práctica de la ciencia moderna nunca se ha superado el modelo dualista. (pag 148)

Una de las premisas de las que también parte el artículo de Santamarina, y que para el desarrollo del Tapiz de Vocablos es esencial es atender a los distintos análisis de la situación actual:

(...) el nuevo contexto de degradación medioambiental ha puesto sobre la mesa el debate sobre nuestras relaciones con el medio y con lo que consideramos el mundo de lo natural (Eder, 1996), unas relaciones fundamentadas en una visión del mundo dualista y jerárquica, que ha desencadenado una destrucción sin límites. Al reducirse la naturaleza simplemente a “la materia prima de la cultura, apropiada, reservada, esclavizada, exaltada o hecha flexible para su utilización por parte de la cultura en la lógica del colonialismo capitalista” (Haraway, 1995:341), hemos asistido a una dominación, ligada a la lógica de la producción y del capital, que permite la reducción sistemática de espacios (naturales, colectivos y discursivos) con total impunidad. La crisis medioambiental pone sobre la mesa la irresponsabilidad de nuestros cimientos y supone el quiebro del mito moderno de una dominación absoluta de la naturaleza (Santamarina, 2006a).

En este artículo, la autora, se centra en tres perspectivas que desde la antropología se ha abordado el medio ambiente:

- La ecología cultural
- La simbólica cognitiva
- La política

LA ECOLOGÍA CULTURAL

Esta perspectiva en su periodo, al cual podemos denominar tradicional, arrastra serias dificultades teóricas, las cuales en mayor o menor medida se han ido resolviendo. Por ello vamos a centrarnos en el estado de la cuestión desde la perspectiva ecológica actual tal y como lo plantea la autora (2008) haciendo referencia a diversas conclusiones que ha llegado el antropólogo estadounidense Conrad Phillip Kottak:

La deconstrucción del modelo dualista y los cambios actuales han forzado a repensar las proposiciones reduccionistas del pasado. En el contexto de la globalización, la nueva antropología ecológica, o medio ambiental, debe diferenciarse de la de antaño no sólo por las nuevas unidades analíticas y los métodos utilizados, sino por su conciencia política frente a la vieja antropología ecológica (Kottak, 1999).

Para Kottak, los antropólogos son testigos de las amenazas externas que sufren las personas estudiadas y no pueden, ni deben, quedarse indiferentes. De ahí que aparezcan nuevas orientaciones, como la ecología política, más comprometidos con la realidad que viven.

En definitiva, podemos decir que la antropología adoptó pronto el modelo ecológico, dando al entorno un papel protagonista, aunque dicha incorporación no estuvo exenta de serias dificultades teóricas y metodológicas. El nuevo giro de la ecología cultural hacia nuevas ecologías (simbólica, histórica, y política) pone en evidencia la necesidad de romper las dicotomías de antaño y la urgencia de explorar nuevos campos de análisis más acordes con la transformación del mundo de hoy.

LA SIMBÓLICA COGNITIVA

Autores como la británica Mary Douglas expusieron diversas reflexiones sobre las categorías culturales a través de las cuales los sistemas simbólicos persiguen la construcción de un orden. Dichos símbolos expresan la cosmología de una sociedad, establecen determinadas directrices, y con ellas, diferentes normas y elementos del control social. A su vez las categorías sociales se expresan por símbolos 'naturales

construidos' y esto sistematiza de alguna manera en su propia explicación, un 'natural' sistema de 'símbolos naturales' que facilitaría la correspondencia en categorías.

Continuando las reflexiones de Santamarina (2008) expuesto en el artículo antes mencionado:

(...) podemos decir que la dimensión simbólica de la naturaleza cobra hoy un nuevo protagonismo, al poner en evidencia que existen muchos modos de edificar las relaciones ser humano/naturaleza y al sacar a la luz las prácticas, las instituciones y los discursos que condicionan nuestra percepción del medio. La percepción dualista se sustenta, desde la época clásica, en la filosofía moral de occidente y trae consigo una jerarquización que legitima distintos campos de dominación. El desarrollo de la ecología simbólica abre las puertas de una crítica más rigurosa sobre nuestro sistema de representación del mundo. Esta desmantelación sistemática de categorías interpretativas que han condicionado los discursos etnográficos, es un primer paso hacia una antropología crítica.

ECOLOGÍA POLÍTICA

En la práctica antropológica, la ecología política es un nuevo enfoque que permite en sus análisis las relaciones entre el poder, la economía y la ecología, poniendo el foco en los flujos constantes que no permiten seguir viendo a las culturas como islas.

Hay que destacar que la dimensión política de la naturaleza ha sido durante mucho tiempo en la disciplina antropológica. La dicotomía naturaleza-cultura y su reduccionismo implícito no se pudo superar hasta mediados de los ochenta. Es en este periodo, que la visibilidad de los problemas y desastres ecológicos obtuvo una respuesta por parte del postmodernismo, el feminismo o el marxismo. Estas permitieron la discusión y el análisis de la crisis ecológica impulsando el desarrollo de la ecología política.

En la actualidad la perspectiva de la ecología política está generando múltiples investigaciones, acentuando el papel de las prácticas y los discursos, que proponen

nuevas interpretaciones sobre intereses clásicos de la antropología, temas tradicionales de las investigaciones sociales y el conflicto medioambiental.

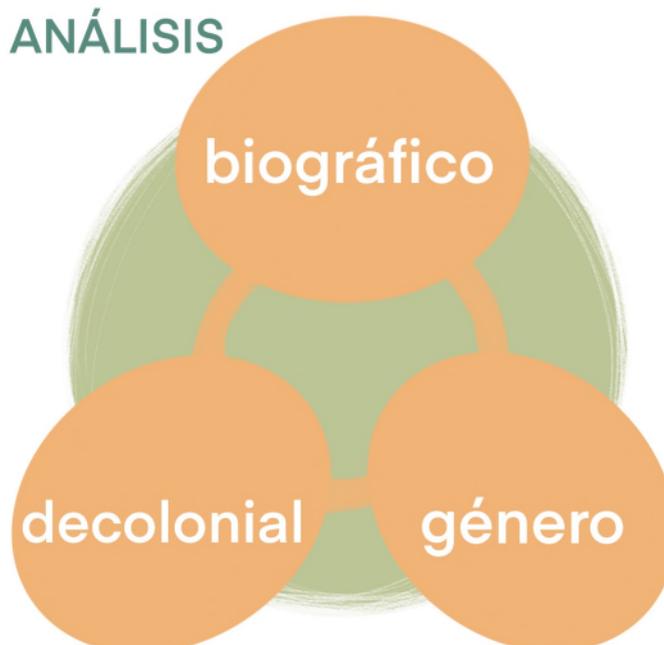
Tal y como recoge Santamarina un ejemplo sería:

la ecología política postestructural de Escobar (1995b), quien considera el discurso, no como un reflejo de la realidad, sino como la constitución de la realidad misma. Para él, la comprensión cultural dominante, la narrativa, define los tipos de comportamiento deseables y razonables y la forma de los modelos de uso de los recursos.

PERSPECTIVA DE ANÁLISIS

Una vez analizado los antecedentes y el estado de la cuestión, desde el equipo de trabajo se definen las perspectivas de análisis que se deberán emplear en el desarrollo del Tapiz de Vocablos:

PERSPECTIVAS DE ANÁLISIS



A continuación exponemos y justificamos la elección de cada una de ellas.

DECOLONIAL

El concepto "decolonialidad" fue utilizado inicialmente en América Latina. Se centra en el análisis y la comprensión de la modernidad en el contexto de una forma de teoría crítica aplicada a los estudios étnicos. El discurso decolonial parte del supuesto de que la división internacional del trabajo entre centros y periferias, así como la jerarquización étnico-racial de las poblaciones, formada durante varios siglos de expansión colonial europea, no se transformó significativamente con el fin del colonialismo y la formación de los Estados-nación en las áreas entendidas como periféricas.

En la actualidad, los llamados estudios decoloniales se refieren a diversas corrientes de pensamiento, en Hispanoamérica y en Europa. Más allá de las diferencias y oposiciones existentes entre estas tendencias, postulan que existe un acuerdo en el hecho de que los poderes modernos siguen marcados por prácticas políticas, económicas y un cierto sistema de jerarquización del conocimiento, que han entrado en juego con sucesivas colonizaciones, sin haber desaparecido con las descolonizaciones.

Dada la propia historia y actualidad de las Islas Canarias, nos resulta de utilidad trascender la suposición mencionada de esos discursos académicos y políticos que se originan desde *los centros*, en ahora en un mundo descolonizado y poscolonial, donde las consecuencias de esos procesos políticos, sociales, medioambientales, económicos y demográficos no se entienden como solventados.

Bajo este prisma, en el presente estudio, reflexionaremos en dirección a una mirada decolonial. Esta elección de enfoque nos llevará a revisarnos una y otra vez considerando la necesidad de criticar los métodos elegidos y el discurso que se decide visibilizar en los territorios y los contextos del Tapiz de Vocablos.

Esto hace que la decolonialidad sea un proyecto tanto político como epistémico, es decir, de pensamiento. La decolonialidad ha sido llamada una forma de desobediencia epistémica y aquí, en este trabajo, es el prisma que nos mantendrá atentas/os.

En el libro *El giro decolonial: reflexiones para una diversidad epistémica más allá del capitalismo global*, compilación en la que se recorren autores como Aníbal Quijano, un referente en la perspectiva del pensamiento decolonial, al poner en evidencia la actual vigencia del discurso colonial en las grandes instituciones internacionales, el prólogo pone de manifiesto que:

Asistimos, más bien, a una transición del colonialismo moderno a la colonialidad global, proceso que ciertamente ha transformado las formas de dominación desplegadas por la modernidad, pero no la estructura de las relaciones centro-periferia a escala mundial. Las nuevas instituciones del capital global, tales como el Fondo Monetario Internacional (FMI) y el Banco Mundial (BM), así como organizaciones militares como la OTAN, las agencias de inteligencia y el Pentágono, todas conformadas después de la Segunda Guerra Mundial y del supuesto fin del colonialismo, mantienen a la periferia en una posición subordinada. (Castro-Gómez y Grosfoguel, 2007. *El giro decolonial: reflexiones para una diversidad epistémica más allá del capitalismo global*. Bogotá. Universidad Central. Pág. 13)

El fin de la guerra fría terminó con el colonialismo de la modernidad, pero dio inicio al proceso de la colonialidad global.

Desde el enfoque que aquí llamamos "decolonial", el capitalismo global contemporáneo resignifica, en un formato posmoderno, las exclusiones provocadas por las jerarquías epistémicas, espirituales, raciales/étnicas y de género/sexualidad desplegadas por la modernidad. De este modo, las estructuras de larga duración formadas durante los siglos XVI y XVII continúan jugando un rol importante en el presente.

Respecto a la motivación inicial del presente proyecto El Tapiz de Vocablos, no hay que olvidarse que pensar los sistemas terminológicos de una Reserva de la Biosfera de la UNESCO es razonar respecto a palabras que emergen como categorías a partir de una solicitud política. Una petición desde cualquier organismo internacional es siempre un cometido desde "arriba", y es algo que atraviesa al proyecto y se debe tener presente.

Por otra parte, también hay que tener en mente que los mecanismos de la colonización y de la mirada *del blanco y del occidente* sobre el resto del mundo es una mirada homogeneizadora, lo que provoca la visión de las periferias como estructuras idénticas. Por ello, desde un inicio, debemos revisarnos y decidir si esta es nuestra posición o elección metodológica, y en caso negativo, ir revisando la investigación para que no caiga en dicha mirada homogeneizadora.

Sobre estos aspectos trata Rita Segato (2015) en el trabajo "La Crítica de la Colonialidad en Ocho Ensayos y una Antropología por Demanda" (Buenos Aires: Prometeo, 2015):

La colonialidad es una matriz que ordena jerárquicamente el mundo de forma estable, esta matriz tiene una historia interna: hay, por ejemplo, no solo una historia que instala la episteme de la colonialidad del poder y la raza como clasificador, sino también una historia de la raza dentro de esa episteme. (La Crítica de la Colonialidad en Ocho Ensayos y una Antropología por Demanda, pg. 77).

Segato (2020) explica que las categorías que ya conocemos, no solamente en el repertorio académico, son palabras que han surgido en su día como categorías para contar una historia. Sabemos que solo se puede contar la historia con categorías que son posteriores a la misma. En el caso de la conquista de América, surgen categorías posteriores al evento. América genera así la posibilidad de lo nuevo. Es una *re-origenización* del mundo. El valor estaba en el mundo feudal, en Dios y en el pasado. Entonces con América surge la novedad. En el siglo XVI es como si todo lo valioso estuviera en el pasado. Con América surge la valoración de lo nuevo. El paisaje cuenta esta historia. El paisaje no blanco. El paisaje y las sangres traen una realidad. Según Rita Segato, en el punto de vista de la modernidad es América quién origina Europa. El mundo que conocemos con todas sus categorías: Europa, América, el blanco, el indio, el negro, la modernidad. Son todas categorías que emergen como palabras para contar el mundo. Uno de los mecanismos de la colonización y de la mirada del blanco y del occidente sobre el resto del mundo es una mirada homogeneizadora. Lo que la antropóloga problematiza en este sentido es la creencia de que solo existe una manera de contar, de un modo que se da desde lo público y utilizando la misma lógica colonial de siempre.

En este sentido, Segato explica que, habiendo estado, como etnógrafa, en el interior de comunidades que nunca han tenido las puertas totalmente abiertas al Occidente, pudo identificar territorios que no han querido entablar relación con el exterior, por elección o por decisión estratégica. La Antropología Sudamericana ha visto mundos que medio-abren sus puertas nunca antes abiertas para obtener recursos. Es como si la espina dorsal nunca se hubiera movido de donde siempre estuvo.

"El ombligo está dentro. La relación con el exterior es meramente táctica. Han decidido una clandestinidad a larguísimo plazo. Los Tupinambá, por ejemplo, en Brasil. Si esto no es hablar y decidir dentro de las comunidades, ¿qué es? El "subalterno" habla. Tienen un discurso político y respaldado por la propia vida"(vídeo de entrevista en la plataforma Youtube: <https://www.youtube.com/watch?v=SdYN0yx5Q2Y> Acceso en 12/09/2022)

Las generaciones posteriores a los procesos coloniales han recibido una censura sobre una conexión real con este paisaje político y natural. Sin embargo, actualmente hay teóricos que vuelven a querer mirar a las estrategias disidentes que se han tramado de manera clandestina en los territorios que se han independizado en el siglo XVI. Esto se traduciría en la posibilidad de analizar los discursos encubiertos y narrativas distintas a las que conocemos respecto al trauma poscolonial y a las independencias de las naciones. Igualmente en Canarias podrá haber discursos distintos respecto a la conquista y a la incorporación al territorio español.

En el marco de los estudios de la Modernidad/Colonialidad y reivindicando el papel central de Canarias en este contexto, la filósofa Larisa Pérez Flores (2017), a través de una investigación sobre cultura y sociedad, explica la importancia de centrarse en el colonialismo como un fenómeno histórico clave para comprender la herencia de la modernidad europea, donde los archipiélagos aparecen como laboratorios. La autora, en su tesis doctoral titulada "Islas, cuerpos y desplazamientos. Las Antillas, Canarias y la descolonización del conocimiento", trasciende la visión meramente histórica del colonialismo y visibiliza el alcance del mismo en los modos de producir conocimiento.

EL GÉNERO

Al igual que la perspectiva decolonial, consideramos básico y de vital importancia incorporar la perspectiva de género al estudio ya que entendemos que es una categoría social que atraviesa las diversas relaciones que se dan en la sociedad. Lo entendemos como la forma más honesta de concebir epistemológicamente la realidad que vamos a estudiar.

Dentro de su *corpus* teórico más global, nos situaremos en una corriente de estudios llamada feminismo decolonial, enlazándolo con la perspectiva de análisis anterior. El motivo de esta elección teórico-metodológica se asienta en la importancia de comprender que, cualquier estudio que tenga por objeto el análisis de un discurso o la interpretación de narrativas simbólicas y culturales en el interior de un territorio denominado como periférico, debe tener el cuidado de no ignorar las influencias de los discursos de poder históricamente entendidos como coloniales y patriarcales.

El feminismo decolonial, también referido como feminismo periférico, es una corriente del feminismo que surge en América Latina y profundiza en la intersección de los conflictos de sexo/género, clase y raza, relacionándola con las instituciones y categorías culturales traídas por el colonialismo y el neocolonialismo, que cuestiona el feminismo universalista eurocéntrico y/o occidental. Entre sus principales exponentes se encuentran la argentina María Lugones, Yuderkys Espinosa Miñoso, Rita Segato, Ana Marcela Montanaro, la mexicana Karina Ochoa, la guatemalteca Gladys Tzul Tzul, entre otras. Este trabajo opta por una redefinición muy elástica de los dos términos, rescatando sus contribuciones fundamentales: complejizar las opresiones sin diluir, al mismo tiempo, los ejes de opresión en una mezcla donde las dos perspectivas se entrelazan y es complicado analizar los límites de cada una.

En una entrevista concedida a la revista *Iberoamérica Social: revista-red de estudios sociales*, la filósofa, escritora e investigadora feminista decolonial, Yuderkys Espinosa Miñoso observa:

Tiendo a definir el feminismo decolonial como un momento en la construcción y producción de las ideas feministas, es un momento contemporáneo, que ahora mismo está en plena construcción, y que se articula a un tiempo más largo de producción de una voz subalterna, no hegemónica, que ha estado siempre ahí sin que lograra una atención más allá de la mirada particularizadora que la

cargaba de especificidad y por tanto la inhabilitaba como pensamiento más general que tiene consecuencias sobre la manera de interpretar la opresión histórica en clave de género. Es por tanto un espacio abierto, de diálogo y en revisión continua, un campo fértil donde estamos muchas personas comprometidas. (Barroso, J. M. (2014). Feminismo decolonial: una ruptura con la visión hegemónica eurocéntrica, racista y burguesa. Entrevista con Yuderkys Espinosa Miñoso. *Iberoamérica Social: revista-red de estudios sociales* (III), pp. 22 – 33).

La teórica hace un profundo enlace con el feminismo de color al considerar que desde ahí se puede tramar una coalición de feministas no blancas, que junto al feminismo negro plantea la necesidad de superar esa mirada del feminismo que intenta explicar la opresión de las “mujeres” en sentido general. Estas feministas son las que plantean que es necesario superar el análisis centrado únicamente en las relaciones de género para poder analizar la opresión de la gran mayoría de las mujeres desde una mirada que atienda no solo al género, sino también a la raza, a la clase y al heterosexismo.

BIOGRÁFICO

Respecto al mapa teórico que se ha ido construyendo para la presente investigación, hemos tratado de buscar autoras y autores, que, desde una perspectiva biográfica, hayan producido discursos que están explícitamente relacionados con su experiencia vital e incluso corporal de estar en el mundo.

Muchos de estas autoras y autores suelen remarcar quienes pueden o no generar discursos, vocablos o terminologías que emergen para contar historias referidos a los entornos sociales, entendiendo incluso, que hay cuerpos que cuentan historias no solamente con palabras.

Damián Rodríguez es artista, gestor cultural y antropólogo. Ha desarrollado su trabajo en Canarias y en el País Vasco. Principalmente es el contexto del País Vasco donde cursa un Máster de Investigación y Creación Artística de la EHU donde empieza a profundizar en las cuestiones de género y *queer*, el conocimiento antropológico, los movimientos sociales y la gestión cultural y artística. Su carrera artística y de gestión cultural no la entiende como algo separado de la investigación, sino como maneras transversales de analizar y profundizar las cuestiones con las que trabaja, especialmente referida a los procesos de construcción individuales, sociales y generacionales. Es ahí y como miembro del Colectivo ANTespacio, donde diseña y

realiza varias propuestas que aúnan los contextos locales urbanos, la memoria comunitaria y colectiva y la participación ciudadana dentro de propuestas artísticas que fomentan la participación ciudadana y la revitalización áreas específicas de la ciudad de Bilbao. Posteriormente, ya en Canarias, finaliza el grado de Antropología Social y Cultural por la UNED y forma parte del equipo de *Tágora, Estudios e Intervención Social* donde profundiza en proyectos de participación ciudadana, medio ambiente y desfragmentación del territorio.

Sarai Ventura es licenciada en Filología Hispánica por la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, en el año 2004, y Doctora en Filología Hispánica por la misma Universidad, en el 2016. Tras terminar la licenciatura, comenzó a trabajar como becaria de investigación en el departamento de Filología Española Clásica y Árabe de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. Durante este periodo participó en distintos proyectos entre los que destaca la conversión a formato electrónico y codificación de la tercera fase del Corpus Diacrónico del Español, proyecto financiado por la Real Academia Española. En marzo de 2016, defendió su tesis titulada La disponibilidad léxica de hablantes canarios adultos y comparación con los corpus juveniles. Otra de las líneas de investigación que ha desarrollado es el estudio del patrimonio inmaterial. Entre los años 2010 y 2012 trabajó como técnica en la Academia Canaria de la Lengua para la documentación, recogida de materiales y elaboración de fichas de registro del ámbito “Tradiciones y expresiones orales” del “Atlas del patrimonio inmaterial de Canarias”, proyecto financiado por el Gobierno de Canarias. En 2016 desarrolló la elaboración del Repositorio del Patrimonio Intangible de Gran Canaria, acciones propuestas por la mesa de trabajo número 7 del Pacto por la Lectura y la Escritura de Gran Canaria, impulsado por la Consejería de Cultura y Patrimonio Histórico y Cultural del Cabildo de Gran Canaria. Un año más tarde, participó, junto a José Yeray Rodríguez, en el trabajo de investigación sobre el patrimonio oral del ámbito Risco Caído y los Espacios Sagrados de Montaña de Gran Canaria, proyecto impulsado por el Cabildo de Gran Canaria para el expediente de la candidatura a Patrimonio de la Humanidad de la Unesco. Ha participado en distintas jornadas sobre patrimonio inmaterial, entre las que podemos destacar el Campus de Etnografía y Folclore de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria o el I Congreso Internacional de Patrimonio Cultural Inmaterial: Preservación, Estudio y Transmisión, organizado por la Universidad de Navarra en octubre del 2017. Actualmente, es profesora en el Departamento de Didácticas Especiales de la Facultad de Ciencias de la Educación en la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. Su función dentro del proyecto Tapiz de vocablos es actuar como asesora externa.

Marianna Amorim es una antropóloga y socióloga brasileña, con Máster en Antropología Social por la Universidad Complutense de Madrid y Doctorado en Artes y Humanidades por la Universidad Rey Juan Carlos. En Brasil trabajó investigando la concepción de salud de los Mbyá-Guarany con una beca de la Unesco para el programa de posgrado en Bioética de la Universidad de Brasilia. Ha sido consultora de la Organización Panamericana de la Salud para proyectos de dinamización comunitaria y durante un período de doce meses trabajó en el Departamento del Patrimonio Inmaterial del IPHAN-Instituto del Patrimonio Histórico y Artístico Nacional de Brasil, formando parte del equipo técnico que sistematizó los bienes inmateriales para el inventario nacional y el informe oficial de la política de salvaguarda del patrimonio inmaterial de Brasil. Actualmente se centra en investigar procesos de antropología aplicada dentro del campo del Arte Contemporáneo. Hija mayor de una funcionaria de carrera del Ministerio de la Justicia de Brasil y de un odontólogo y sindicalista, ha estado influenciada por la participación política desde bastante joven. Creció muy habituada al urbanismo político y burocrático de la ciudad de Brasilia. En Lanzarote le impactó en el primer momento la ordenación urbanística y la determinación del paisaje en la construcción del espacio público. Emigró a Canarias el año 2015. Aquí se ha centrado, en los últimos 3 años, en proyectos artísticos relacionados a la intrahistoria y a la memoria (sobre todo la de las mujeres y la de la infancia). Su lugar biográfico dentro de esta investigación le toca especialmente el cuerpo ya que lleva un tiempo pensando con más seriedad respecto a la decolonialidad como elección para generar pensamiento. A la incomodidad que siempre sintió respecto a su experiencia habitando Europa relacionada a su origen y raza, no le llegaban palabras para nombrarlo. Los lugares comunes respecto al relato de la experiencia inmigratoria no le eran suficientes. Todo esto se dio, en parte, por la propia historia de colonización de Sudamérica, que se da a través justamente de una ideología del mestizaje que va asimilando a la gente al mismo tiempo que supuestamente afirma que vienen de muchas tradiciones, muchos pueblos y muchas culturas. Realmente la gran mayoría de las que han podido estudiar y reconocerse como académicas, son sujetas que se encuentra en posición de privilegio, son sujetas también blanco-mestizas que son las que han sustituido lo blanco en América Latina, son las élites intelectuales, políticas en América Latina y que, por tanto, no están dispuestas a cuestionar su lugar de privilegio de clase y raza, su lugar de poder. Entonces al llegar a España era ella la subalterna. Recibir esta mirada la obligó a reordenar toda la forma de pensar su cuerpo dentro del mundo y le trajo humildad para deconstruir el repertorio de palabras que tenía para referirse a sus orígenes y a la recién nueva manera de estar en el mundo. Pocas veces ha habido socialmente una retórica para nombrar ciertos gestos, movimientos y maneras de vincular personas al entorno natural y al territorio. Sobre todo en lugares-isla, tan adscritos a los movimientos diaspóricos y a los cuerpos interpelados por la despedida, típicos de los lugares que, como Lanzarote, se han construido como

plataformas criollas dentro del mar. Por ello encuentra importante un proyecto como el Tapiz de Vocablos, preocupado por la determinación de los vocablos y formas de dar nombre a la vida y a los vínculos que sostienen sus relaciones.

TEMA Y ESTADO DE INVESTIGACIÓN

Tal y como se expone en el punto anterior, nuestra perspectiva de análisis parte de los cortes de género, decolonial y lo biográfico.

Lo biográfico porque toda la reflexión propuesta en el presente proyecto se trata de una propuesta en torno al conocimiento situado. Continuando dicha propuesta, el campo teórico denominado decolonial concibe la investigación y la producción del conocimiento como una interlocución entre realidad y pensamientos que emerge de los cuerpos y que no se estructura al margen de ellos. Por ello entendemos que conocer la biografía y los orígenes de quienes están por detrás de la investigación y de la producción de los contenidos teóricos es fundamental para comprender los matices y sesgos del material académico generado.

La perspectiva decolonial ha generado y genera una nueva epistemología para las ciencias y las humanidades dado que entiende que por medio de lo físico se reciben los diferentes tipos de opresiones sociales referidas al origen, la raza y al género. El cuerpo, además, es el vehículo que se desplaza, el que conoce la diáspora, los movimientos a lo largo de la Tierra y por el entorno. Además, desde el cuerpo emerge el habla y los gestos capaces de entablar nuestra interlocución con la vida.

La propia génesis de la antropología como método exige que el etnógrafo o investigador que esté realizando el trabajo de campo se presente como una subjetividad que tiene intenciones anteriores a la investigación. El simple hecho de definir las preguntas de investigación en un trabajo antropológico ya denota que hay una intencionalidad anterior a la aplicación del método. Por ello es importante situar la elección y presentar de forma honesta el proceso metodológico que va a orientar la investigación. De ese modo, un antropólogo *investiga porque participa y participa porque investiga*.

Respecto a la metodología de este trabajo, una cita de la tesis doctoral de Larissa Pérez Flores (2017), con quien compartimos miradas, puede arrojar luz sobre la manera en la que pretendemos enfocar el diálogo entre diferentes disciplinas durante la investigación:

La interdisciplinaridad es un modo de cuestionar límites tradicionalmente heredados que se interponen en la producción del conocimiento. En este sentido, yo prefiero el término transdisciplinar, pues no se trata tanto de poner ámbitos distintos en relación como de hacer una crítica a la fragmentación del conocimiento. (Larisa Pérez Flores. *Islas, cuerpos, y desplazamientos. Las Antillas, Canarias y la descolonización del conocimiento. Trabajo doctoral presentado para la obtención del título de doctor en el Programa "Filosofía, Cultura y Sociedad". Universidad de La Laguna. Pág. 8).*

Aparte de los conocimientos formales y conocidos tradicionalmente como académicos, nos es importante mantener abierta una vía de escritura que atraviese diversos campos también e incluso, si es necesario, el campo de las artes. Citando una vez más a Pérez Flores (2017) ya que traduce en el texto a continuación, la misma perspectiva que hasta aquí nos sugiere el recuadro enmarcado por la propuesta El Tapiz de Vocablos:

Quiero decir que manejo literatura "filosófica", "ensayística", pero también "novela", "cuento" y "poesía". A menudo trabajo con autores y autoras que tienen producción en los dos sentidos, e incluso a caballo entre una y la otra. Esta es una característica típica de la producción feminista y poscolonial, pues ambas cuestionan la separación entre lo personal y lo político, o lo científico y lo artístico. En este sentido, no hago una discriminación sustancial entre unos y otros en mi análisis, aunque haré una distinción preliminar para dar una idea de la representatividad del corpus elegido. Tomo la producción filosófica también como un "producto cultural", encuadrado en un contexto social concreto, marcado por modas, prejuicios e intereses (Larisa Pérez Flores. *Islas, cuerpos, y desplazamientos. Las Antillas, Canarias y la descolonización del conocimiento. Trabajo doctoral presentado para la obtención del título de doctor en el Programa "Filosofía, Cultura y Sociedad". Universidad de La Laguna. Pág. 9).*

Por lo tanto, pretendemos no solo cuestionar la separación entre lo biográfico y lo académico, sino incluso ponerlos en diálogo permanentemente. De igual modo, no cerraremos las puertas a las relaciones que puedan existir entre el arte y la ciencia.

Durante la etapa de revisión bibliográfica y toma de contacto inicial con la propuesta El Tapiz de Vocablos, hemos pasado por diferentes hipótesis metodológicas de partida para poder identificar las más adecuadas. En esta línea, hemos ido reflexionando, durante los encuentros de puesta en común del equipo de investigadores de este proyecto, sobre cómo extraer los elementos fundamentales que se repiten para llegar a determinados replanteamientos epistémicos. Es decir, dentro del lenguaje hablado, ¿Qué es lo que se repite en las formas comunes de expresión dentro de la isla de Lanzarote? ¿Cuáles son los vocablos que reinciden? Si se repiten, ¿En qué grupos de personas?

En esta línea hemos visto que si buscamos patrones en el habla puede que caigamos en una trampa metodológica ya que un gran porcentaje de población de la isla no es población autóctona. Parte de este porcentaje tiene otro idioma materno, además, dentro de este porcentaje se incluyen los inmigrantes no europeos, los españoles de origen peninsular, los canarios que se mueven entre islas, los europeos que adoptan la isla como segunda residencia, los europeos que son residentes permanentes. Por ello, la lengua dentro de un contexto tan grande está atravesada por una serie de condicionantes.

Dicho esto, queda patente que para entender el entramado sociocultural de Lanzarote, habría que buscar la comprensión de la isla teniendo en vista una geografía de partida. Es decir: ¿Desde qué lugar hablamos? Hemos visto que es importante no perder de vista la geografía-isla que determina el territorio de Lanzarote. A diferencia de otros archipiélagos que han sido colonizados alrededor del mundo, las islas Canarias no han sufrido una conquista motivada por el extractivismo y la superexplotación de la tierra. El papel histórico de las Canarias durante el proyecto colonizador se ha dado por su posición fronteriza y estratégica ya que suponía un espacio de tránsito entre África Occidental, América Latina y Europa. Siendo así, no se espera contemplar el colonialismo aquí como un fenómeno histórico, sino más como una perspectiva de crítica epistemológica, produciendo un cuestionamiento del humanismo como la empresa fundamental de dicho periodo y sus consecuencias. Uno de los puntos que nos afecta en el trabajo y que debemos tener en cuenta es cómo en Occidente se cuestiona muy poco la supuesta "pureza" de las identidades. Entonces en el caso de Canarias y en la presente investigación, debemos tener cuidado con cierto empeño en reivindicar lo original, lo estable, lo puro. Iremos más bien en la dirección de investigar los movimientos (humanos, de gestos, de cuerpos y palabras) que caracterizan la actual situación de la Isla de Lanzarote a partir de los discursos de la muestra de personas que nos servirán de base para este trabajo preliminar de investigación.

METODOLOGÍA

Este trabajo se enmarca dentro del conocimiento situado o “situated knowledge”:

En términos generales, lo que se plantea con este concepto es que todo conocimiento se produce en situaciones históricas y sociales particulares, por mucho que se quiera hacer aparecer el verdadero conocimiento científico como universal, neutral y por lo tanto desprovisto de relaciones directas con determinados factores políticos, culturales y sociales. Es más, la condición parcial y situada de ciertos conocimientos, como por ejemplo los producidos por mujeres y otros sujetos históricamente subalternos, puede otorgarles un cierto privilegio epistémico a la hora de dar cuenta de sus realidades, en lo que sería una forma diferente de objetividad. (Piazzini Suárez, Carlo Emilio. Conocimientos situados y pensamientos fronterizos: una relectura desde la universidad. *Geopolítica(s)*.vol. 5, núm. 1. Instituto de Estudios Regionales Universidad de Antioquia. 2014. Pág. 11-33. ISSN: 2172-3958 2014 , PAG 12 http://dx.doi.org/10.5209/rev_GEOP.2014.v5.n1.47553)

Esta premisa fomenta las investigaciones que otorgan un espacio privilegiado y concreto a las personas que participan en la investigación. Esto viene a solventar el error generalizado de mantener a las personas investigadas al margen de la producción de conocimiento y de privarlas de su importancia dentro de la metodología empleada.

A la hora de plantear el enfoque metodológico, una de las problemáticas surgidas por los miembros de equipo, en la hipótesis de este trabajo, fue la perspectiva de análisis que debíamos emplear para visibilizar el papel de las mujeres en un contexto concreto como es el de la Reserva de la Biosfera de Lanzarote. Esta problemática la ha tratado Teodora Quintana Ramos:

Si nos detenemos en el uso exclusivo de las fuentes tradicionales, estaremos cayendo en el error de reproducir y recopilar sólo la ideología de poder que se expresa en el ámbito público, donde se reflejan únicamente los valores masculinos. El primer problema se crea con la utilización del lenguaje, pues el

documento escrito constituye como principal fuente histórica para los periodos más recientes. (Quintana Ramos, Teodora. Ausencia e invisibilidad de la mujer en los estudios sobre Fuerteventura y Lanzarote. IV Jornadas de estudios sobre Lanzarote y Fuerteventura. Tomo I. 1995. <https://memoriadelanzarote.com/static/media/docs/items/20090130111007mujer.pdf> , pág. 474)

MUESTRA OBJETO DE ESTUDIO

A continuación se van a exponer distintos aspectos que refieren a la muestra objeto de estudio.

Se ha optado por hacer una muestra dividida generacionalmente, seleccionando una persona representante de cada una de las 3 generaciones, a saber:

- 33% personas jóvenes: nacidas a partir de los años 1990*.
- 33% personas maduras: nacidas a partir del año 1972*.
- 33% personas ancianas: nacidas hasta el año 1957*.

Para los casos de localidades clasificadas como Reserva de la Biosfera en las que no sea posible encontrar 3 generaciones distintas o bien porque se ha dado una diáspora de la población más joven o porque los ancianos hayan fallecido, se podrá:

- En el primer caso, vehicular la narrativa de los más jóvenes investigando qué vínculos tienen estas personas mayores con sus descendientes directos o indirectos (sobrinos, en caso de que no tengan hijos o nietos). Buscar por lo menos 1 entrevista con las generaciones posteriores a la persona de referencia que habita el territorio. En los descendientes, averiguar a través del vínculo con la localidad, aunque hubiese sido durante la infancia y adolescencia o solamente durante las vacaciones. Es importante saberlo ya que la memoria no es solamente lo que se encuentra entrelazado con el pasado, los relatos del presente heredados y la reestructuración de lo imaginario presente también forman parte de la memoria cultural.

- En el segundo caso, cuando ya no queden personas ancianas vivas habitando la localidad, entrevistar a las y los que viven y se encuentran físicamente en el territorio, aunque no tengan una historia familiar ligada a dicha tierra o entorno natural. En este caso, la decodificación de los vocablos se hace a partir del análisis del discurso interpelando las creencias del habitante relacionadas a la manera como cuenta su paisaje y entorno. Tanto a través de las motivaciones relacionadas a su llegada a la localidad como a partir de la manera como explica su forma de experimentar aquel entorno.

Nos gustaría poner de manifiesto que una práctica muy usual en el ambiente académico es considerar que la memoria histórica y cultural está adscrita exclusivamente a las y los ancianos/as, lo cual no coincide con nuestra elección metodológica. Desde el equipo investigador consideramos que la comprensión de los discursos de los jóvenes es fundamental para entender el pasado como una cápsula del tiempo que a la vez está situada en el futuro.

CRITERIOS DE SELECCIÓN DE LOS/LAS INFORMANTES

- Por grado de vinculación y antigüedad en la isla.
- Por edad.
- Por sexo.
- Por la cualidad de la vinculación con la isla:
 - Isla como origen (autóctonos).
 - Isla como destino (inmigrantes de 1ª o 2ª generación).
 - Isla como ámbito de trabajo. Y en este marco, clasificamos el oficio en:
 - Ocupación relacionada a la tierra o al mar.
 - Ocupación relacionada al arte y/o cultura.
 - Ocupación relacionada a la política.

RAZONES POR LAS QUE SE HA OPTADO POR ESTOS CRITERIOS DE SELECCIÓN

- Grado de vinculación y antigüedad en la isla. (Intentar hacer que la muestra abarque varios grados o años de vinculación en la isla).
- Edad (Tal y como se mencionó anteriormente).
- Sexo (La muestra debe tener como mínimo un 50% mujeres).
- Cualidad de la vinculación con la isla.
 - **Isla como origen:** el objetivo es abarcar la mirada de las personas autóctonas que hayan podido siempre estar y/o residiendo en la isla. Personas que hayan vislumbrado los tránsitos de entrada y salida propios de Lanzarote. También al autóctono que haya tenido que emigrar y por consiguiente parte de lo aislado, de lo propio, para desde el exterior, mirar hacia lo suyo.
 - **Isla como destino:** se espera escuchar a los cuerpos migrantes que, al moverse desde fuera hacia dentro, han desplazado el pensamiento del centro, deconstruyendo con sus cuerpos, los significados. Se intenta, en este caso, conectar los desplazamientos humanos cóncavos y convexos con la producción de narrativas respecto al entorno natural. Aquí buscamos que se entienda que tanto Lanzarote como los archipiélagos aparecen como espacios fetiche de desplazamientos masivos y que estos terminan derivando en sociedades criollas complejas.
 - **Isla como ámbito de trabajo:** Sobre el criterio, el objetivo es conocer las formas de nombrar los vínculos con el espacio geográfico de la isla derivados de la relación de trabajo que tienen con el mismo. Se buscará identificar la conexión vida-oficio para enhebrar la discusión.

En los tres ámbitos, las pertenencias identitarias resultan más complejas, ya que hay diferentes cualidades de interacción con la isla, y todas atravesadas por el movimiento de llegada y partida. Así, el objetivo de la elección de estos tres últimos criterios de selección de muestreo es además evitar cualquier definición de la realidad basada en la pureza.

HERRAMIENTAS DE RECOGIDA DE INFORMACIÓN

Durante el trabajo de campo, la herramienta de recogida de información que se considera más conveniente es la comunicación dialógica. Sobre la Teoría Dialógica de la Comunicación (TDC) Álvaro Abellán expone que:

La comunicación es una interacción. Entiende a su vez que toda interacción supone: a) un vínculo entre, al menos, dos realidades; b) que ese vínculo implique actividad y receptividad entre ambas realidades (cierta reciprocidad) y no sólo sea una acción unilateral de una realidad sobre la otra; c) que las realidades que interactúan se enriquezcan fruto de dicha interacción; d) que en esa interacción, y de esa interacción brote algo nuevo; e) por último, y por vía negativa, no son interactivas las relaciones de dominio, posesión, destrucción o las meras relaciones locales o temporales. (Abellán, Álvaro. Teoría dialógica de la comunicación: devolver al hombre-con-el-hombre al centro de la investigación. Revista "Comunicación y Hombre". 2011. pag. 217.)

De ese modo, buscamos establecer relaciones lo más horizontales posibles en la construcción del vínculo entre las personas investigadas y los investigadores, fomentando desligarnos de viejos modelos que favorecen la superioridad del papel de la academia, frente a la experiencia subjetiva, biográfica y personal de las y los informantes.

Para efectuar la recogida de datos se va a utilizar **la entrevista semi-estructurada** que tal y como expone Uwe Flick:

Las entrevistas semiestructuradas, en particular, han suscitado interés y se utilizan mucho. Este interés se asocia con la expectativa de que es más probable que los sujetos entrevistados expresen sus puntos de vista en una situación de entrevista diseñada de manera relativamente abierta que en una entrevista estandarizada o un cuestionario. Flick (Flick, U. Introducción a la investigación cualitativa. Madrid, España. Ediciones Morata. 2012, pag 89)

La modalidad semiestructurada se fundamenta en la flexibilidad que aporta a la interacción dialógica de la entrevista, facilitando en gran medida la ampliación y cambio en las preguntas con el objetivo de mejorar y adaptar el discurso de la persona entrevistada, poder situar sus experiencias y sus voces en el centro del escenario y promover la interpretación de las mismas en la intersubjetividad del diálogo.

PREGUNTAS GUÍA

Se parte de unas preguntas guía que responden a los objetivos generales para los que se utiliza la entrevista como medio de obtención de datos y que se desarrollaron a partir del marco teórico inicial. Las preguntas guías, no siempre se formulan exactamente igual, ya que en varias entrevistas, estas van apareciendo derivadas de otras cuestiones. A la hora de efectuar la entrevista, se prioriza que las preguntas se efectúen en el marco de las cuestiones que van emergiendo, para que las entrevistadas se sientan lo más cómodas posibles. De este modo, se realiza un guión con las preguntas que activan la conversación. Dichas preguntas pueden cambiar de orden según el flujo del diálogo y acorde al contexto de la persona entrevistada.

Realizaremos una entrevista personal en profundidad (semi-estructurada). La técnica se fundamenta en el análisis del discurso de manera individual y donde las ideas, opiniones y valoraciones del respondiente son relevantes para el objeto de investigación. En la entrevista en profundidad el entrevistador trata de que la persona entrevistada exponga sus motivaciones y deseos. Dispone de una estructura menos fija, en la que existe la posibilidad de alterar el orden de las preguntas, el recorrido discursivo, así como los tiempos de la entrevista. No obstante, plantea el paso obligatorio por determinados asuntos o temas que son de obligatorio cumplimiento en el desarrollo de la entrevista.

Antes de realizar las entrevistas se establece un contacto telefónico inicial, en el que se les comunica la intención de la Oficina de la Reserva de la Biosfera de generar un Tapiz de Vocablos relacionado a la terminología que nos conecta como humanos al entorno natural en la isla de Lanzarote. En dicha llamada telefónica se verifica si están interesados en formar parte como actores entrevistados para la investigación piloto y se concreta el encuentro presencial. Para los actores que no estén en Lanzarote durante el período de la investigación se les facilitará el contacto por videoconferencia.

El cuestionario consta de 7 puntos/preguntas relacionadas a los siguientes ámbitos: Historia personal, lugar de nacimiento, vida laboral, sensaciones relacionadas al entorno natural de Lanzarote, la importancia del mar, actividades relacionadas al medio natural, cosmología personal y subjetiva respecto a su experiencia de habitar la isla.

A continuación desplegamos el guión de la entrevista:

1. Historia personal
2. Lugar de nacimiento
3. Vida laboral
4. Sensaciones relacionadas al entorno natural de Lanzarote
5. Actividades relacionadas al medio natural
6. La importancia del _____. En este caso el mar⁸.
7. Cosmología personal y subjetiva respecto a su experiencia de habitar la isla:
 - 7.1 ¿Qué palabras te vienen a la cabeza cuando piensas en _____? En este caso Lanzarote
 - 7.2 ¿Qué palabras definen para ti el paisaje de _____? En este caso Lanzarote
 - 7.3 ¿Qué palabras pueden representar para ti _____? En este caso el mar.
 - 7.4 ¿Qué palabras te vienen a la cabeza cuando piensas en el mar? En este caso el mar.

HERRAMIENTAS TECNOLÓGICAS PARA LA GRABACIÓN DE LAS ENTREVISTAS

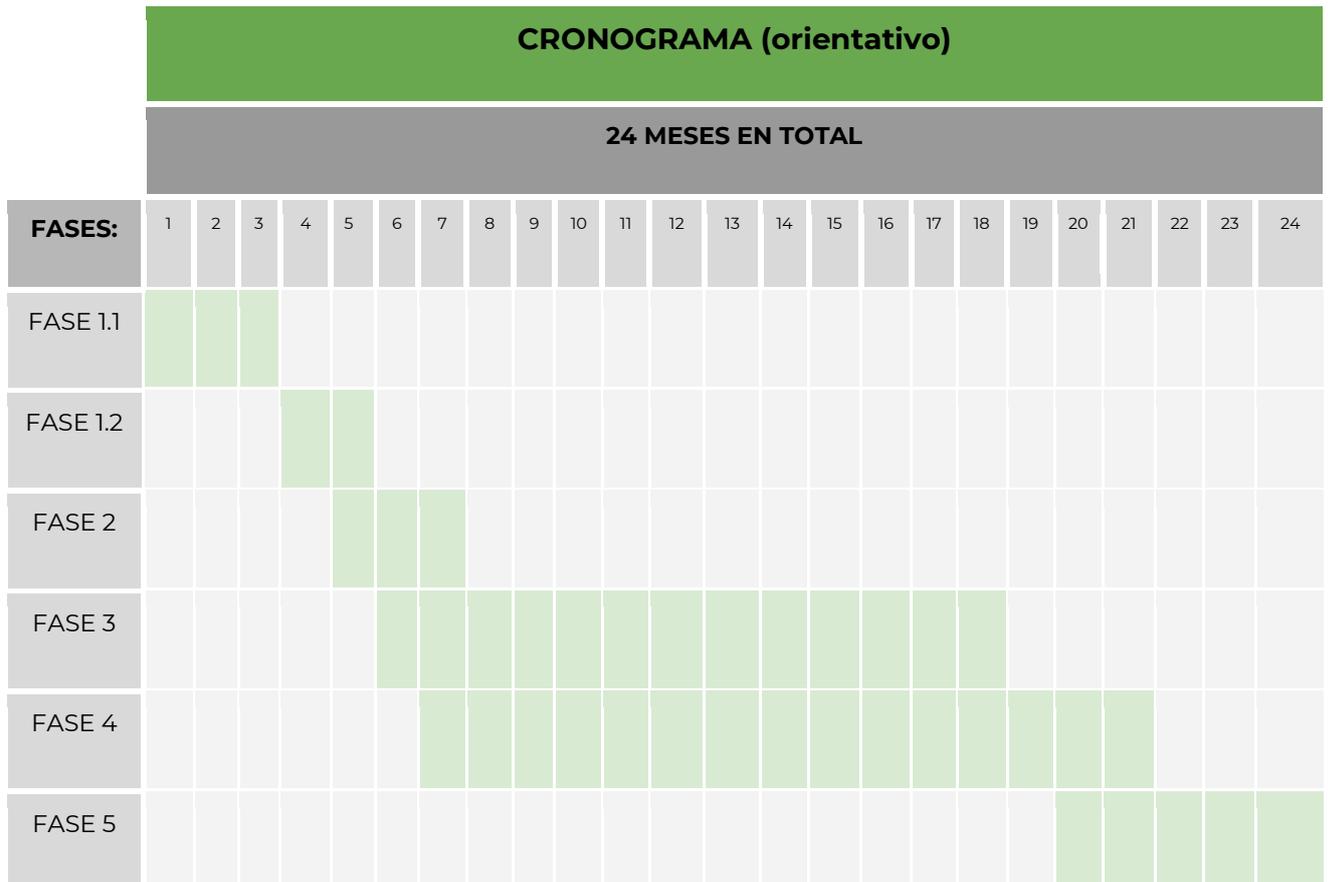
Tal y como se ha ido comentando, para la estructuración del presente trabajo, nuestro punto de partida es señalar modalidades situadas de articular la escucha, por ello, para la realización de la experiencia piloto se prueban distintas técnicas y herramientas de grabación de vocablos. Con ello, se propone que las herramientas a

⁸ En el documento titulado "Informe 2 Experiencia piloto inicial y resultados", que se enviará a la Oficina de la Reserva de la Biosfera de Lanzarote en aras de justificar la investigación objeto del contrato que se estableció el mes de agosto del 2022 con dicho órgano, especificaremos el porqué de, en el caso del estudio realizado en Lanzarote, el medio natural elegido para la comprensión de la cosmología local para la construcción del proyecto El Tapiz de Vocablos ser el MAR.

emplear sean lo más accesibles posibles, pero que a la vez, en condiciones concretas (grabación en exterior, ruido de fondo, diferentes tipos de tonos) realicen un registro eficiente.

ESTRUCTURA

ESTRUCTURA TAPIZ DE VOCABLOS



FASE 1:

1.1 Estudio de antecedentes y bibliografía relacionada.

1.2 Construcción de marco teórico local (textos de origen local y sobre la localidad de manera a resituar marcos epistémicos hegemónicos).

FASE 2: Elección de muestreo y búsqueda de personas de referencia para las entrevistas.

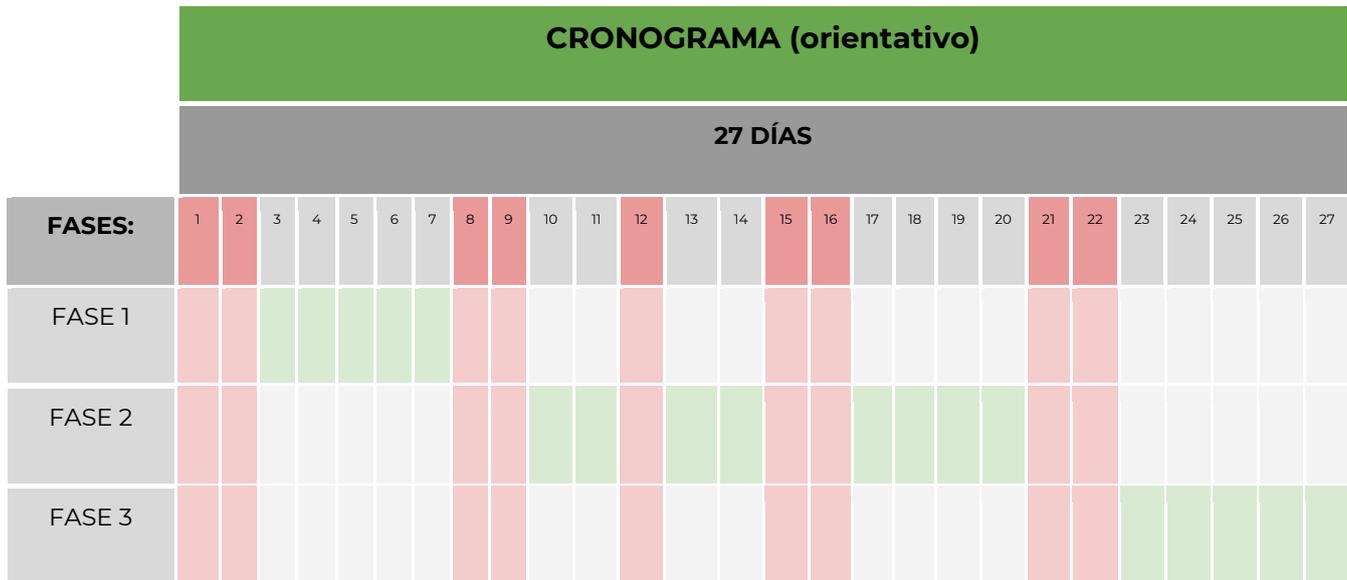
FASE 3: Realización de las entrevistas. Apertura de plataforma en línea que permita el permanente volcado de narrativas.

FASE 4: Transcripción de las entrevistas y realización del análisis del contenido.

FASE 5: Redacción del informe y volcado de datos en plataforma virtual.

ESTRUCTURA EXPERIENCIA PILOTO TAPIZ DE VOCABLOS

Es importante mencionar que, dada la corta duración de este estudio, y siendo una experiencia piloto, sólo servirá para dar ciertas pistas a tener en cuenta en la estructura a prototipar a en el punto anterior.



FASE 1: Diseño experiencia piloto

FASE 2: Realización del Trabajo de Campo

FASE 3: Volcado de datos y redacción del informe final.

CAPÍTULO 2 : EXPERIENCIA PILOTO DEL TAPIZ EN LA RESERVA DE LA BIOSFERA DE LANZAROTE

PROPUESTA EXPERIENCIA PILOTO

La experiencia piloto realizada en la isla de Lanzarote, sirve para poner a prueba la metodología propuesta para identificar los vocablos y poder ser replicada en otros territorios clasificados como Reserva de la Biosfera de la UNESCO. Debido al reducido plazo destinado a estos tres informes (3 meses), se nos impide el trazado de un estudio pormenorizado, al uso de las investigaciones pre-doctorales (de mínimo 2 años). Sin embargo, analizando el discurso y la corporeidad, se extraerán los elementos fundamentales, los patrones que se repiten, para llegar a determinados planteamientos de análisis.

En las entrevistas en profundidad nos detendremos a investigar la biografía para imbricarla con la isla como concepto/como paisaje/como cultura/como realidad física y natural.

METODOLOGÍA

Tal y como se menciona en el capítulo anterior, este trabajo, y especialmente la experiencia piloto, se enmarca dentro del conocimiento situado o “situated knowledge” como crítica de la neutralidad otorgada a los discursos científicos y académicos. Lo que se plantea con este concepto es que todo conocimiento se produce en situaciones históricas y sociales particulares, por mucho que se quiera hacer aparecer el verdadero conocimiento científico como universal, neutral y por lo tanto desprovisto de relaciones directas con determinados factores políticos, culturales y sociales. Por lo tanto, toda metodología se basa en la experiencia local a partir de entrevistas en profundidad buscando ser fidedignos a la realidad como un espacio variado y al que solamente se puede acceder de manera parcial.

Siendo así, no hay que perder de vista que nos encontramos en una situación socio-cultural específica y por tanto debemos tener una visión heterogénea de los espacios.

MUESTRA

SELECCIÓN DE INFORMANTES

La muestra de la experiencia piloto se compone de 17 informantes que se distribuyen en las siguientes variables:

- La generación.
- La residencia.
- El origen.
- El género.

- Nivel educativo.

Se han tomado en cuenta estas categorías para ofrecer representatividad a la muestra y para que, en investigaciones futuras, exista la posibilidad de poder realizar análisis comparativos entre los datos que pueden ofrecer cada variable. A continuación detallaremos cada una de ellas:

- **La Generación** a la que pertenece⁹:
 - generación 1 (20-34 años)
 - generación 2 (35 a 54 años)
 - generación 3 (de 55 años en adelante)

GENERACIÓN	EDAD	Nº DE ENTREVISTADOS
Generación 1	(20-34 años)	6
Generación 2	(35-54 años)	6
Generación 3	(55 años en adelante)	5
TOTAL		17 personas

- **La Residencia:**

RESIDENCIA	Nº DE ENTREVISTADOS
Lanzarote	16
Otras Comunidades	1

⁹Cabría valorar la posibilidad de ampliar el estudio a personas menores de 20 años en un futuro.

TOTAL 17 personas

- **El Origen:** Desde el equipo de trabajo, en la selección inicial, ya se buscaba que la muestra fuese de un abanico de perfiles heterogéneo dado que la Reserva de la Biosfera de la Isla de Lanzarote abarca la totalidad de municipios de la isla con sus respectivos habitantes que, si bien residen o han residido la mayor parte de su vida en la isla, pueden no haber nacido en dicha Reserva. Por lo tanto la muestra realizada resultó así:

ORIGEN	Nº DE ENTREVISTADOS
Lanzarote	10
Otras islas de Canarias	1
Resto de comunidades Autónomas	3
Otros países ¹⁰	3
TOTAL	17 personas

- **El género:** En todo el proceso se ha revisado para que la muestra sea lo más paritaria en cuanto a representación de género. Pero a la hora de concretar las entrevistas, las canceladas (o sin respuesta) han resultado ser hombres de 2ª y 3ª generación (este punto se analizará en el apartado conclusiones) por lo que al final la muestra ha quedado así:

¹⁰ Las personas de otros orígenes provenían de Europa, Asia y Sudamérica.

GÉNERO	Nº DE ENTREVISTADOS
Masculino	5
Femenino	12
TOTAL	17 personas

- **Nivel Educativo:** Los niveles educativos se han dividido de la siguiente forma:

NIVEL EDUCATIVO 1. Analfabetos, sin estudios. Enseñanza Primaria (hasta 10-11 años de edad aprox.), 5 años aproximadamente de escolarización.

NIVEL EDUCATIVO 2. Enseñanza Secundaria (hasta 16-18 años de edad aprox.), 10-12 años aproximadamente de escolarización.

NIVEL EDUCATIVO 3. Enseñanza Superior (universitaria, técnica superior) (hasta 21-22 años de edad aprox.), 15 años aproximadamente de escolarización.

NIVEL EDUCATIVO	Nº DE ENTREVISTADOS
Nivel 1	3
Nivel 2	3
Nivel 3	11
TOTAL	17

MÉTODOS DE CONTACTO CON LOS INFORMANTES

Dado los límites temporales para la realización de esta experiencia piloto, dentro de la selección de informantes se estableció que la gran mayoría de las personas a

entrevistar fueran de fácil contacto vía telefónica o por correo electrónico y que si hubieran intermediarios, estos fuesen como máximo dos personas.

Paso 1: puesta en contacto y resumen de la experiencia piloto.

Paso 2: Envío de la carta de invitación. **Anexo 3.** No todas las personas aceptaron el envío de la invitación, preferían que se les explicase verbalmente en qué consistía el proyecto piloto.

Paso 3: Calendarización de la entrevista.

EMPLAZAMIENTO Y DURACIÓN DE LAS ENTREVISTAS

De las 17 entrevistas, 16 han sido realizadas en Lanzarote, 1 por videoconferencia en el que el informante se encontraba en Valencia. Todas las conversaciones se han dado en lengua española.

Para acordar el emplazamiento se intentaba que en mayor medida fuese en lugares privados y/o tranquilos, pero muchos/as de los entrevistados/as preferían espacios de encuentro social, como cafeterías o bares.

EMPLAZAMIENTOS	Nº DE ENTREVISTADOS
Residencia del informante	4
Residencia del o la investigadora	2
Cafeterías, bares	8
Online	1
TOTAL	17

La duración promedio de cada entrevista ha sido de una hora y media.

DISEÑO DEL CUESTIONARIO Y PREPARACIÓN PARA LAS ENTREVISTAS

DISEÑO DE LA ENTREVISTA

Para captar los vocablos que actualmente traducen la relación humana con la naturaleza dentro de un territorio que es Reserva de la Biosfera, hay que primero encontrar una herramienta que pueda recoger las diferentes perspectivas de los ejes temáticos de análisis dentro de la cultura local.

La herramienta¹¹ elegida en la presente experiencia piloto es la entrevista semiestructurada, ya que dicho recurso va más allá de las preguntas porque se centra en observar el entorno y la situación poniendo la mirada también en los gestos corporales además de en la escucha de los interlocutores.

Para las entrevistas de ese tipo hay que tener en cuenta algunos puntos:

¹¹ El guion de la entrevista semiestructurada utilizada durante el trabajo de campo se encuentra adjunto al presente documento como "ANEXO 4".

- Las preguntas de las entrevistas semiestructuradas se preparan antes de programar la entrevista, lo que da tiempo al investigador para analizar las preguntas.
- En cierta medida es flexible, al mismo tiempo que mantiene las directrices de la investigación.
- Los investigadores pueden expresar las preguntas de la entrevista en el formato que crean más conveniente, a diferencia de la entrevista estructurada.
- Comparar dos respuestas diferentes resulta difícil, ya que no se sigue completamente una pauta para realizar este tipo de entrevista. Por ello hay que observar el contexto y los gestos durante la entrevista y después de cada sesión recoger lo observado en un cuaderno de campo. El detallamiento de cada entrevista es lo que la hace relevante frente a otros tipos de herramienta.

El eje transversal a todas las preguntas de la entrevista y el faro fundamental para arrojar luz al objetivo de la investigación -revelar el vínculo humano con el entorno natural- ha sido conocer de qué manera los informantes de la muestra contaban, a partir del cuerpo, su relación con el entorno natural, paisajístico y geográfico de la isla. Así, el punto más importante de la entrevista era el momento en que les pedíamos describir cuáles son sus sensaciones relacionadas con el entorno de Lanzarote. Aquí se objetivaba fundamentalmente entender qué sienten cuando habitan la isla y de qué manera residir en dicho territorio interpela a la corporalidad.

De ese modo hemos confeccionado una entrevista semiestructurada con 9 preguntas. La herramienta se dividía en 2 partes.

- En la primera tomábamos los datos personales así como se indagaba en el recorrido vital del informante para trazar su llegada a la isla de Lanzarote y, en caso de que haya nacido aquí, se les animaba a relatar su historia personal o la de su familia relacionadas a la experiencia de habitar el territorio.

- En la segunda parte se les proponía un ejercicio a modo de juego en el que el investigador les provocaba un estímulo temático para favorecer la aparición de vocablos.

En el tercer día de trabajo de campo hemos acordado cambiar el orden de las preguntas, ya que siendo el juego una propuesta para el final de la conversación, notamos que en algunas ocasiones los informantes ya se encontraban cansados para realizarlo o ya habían definido o profundizado en dichos conceptos. De esa manera, reorganizar la estructura hizo que al inicio el ejercicio funcionara para generar un clima más distendido que pueda activar cierta relación de confianza y diálogo entre los presentes.

Las preguntas han sido elegidas para investigar, por una parte, la memoria relacionada con la experiencia vital de cada entrevistada/o y con los entornos que habitan y así situarles en el tiempo y conocer el tipo de vínculo que les genera la isla de Lanzarote. Por otra parte, reconociendo que la memoria no es siempre suficiente para captar el tipo de relación actual que se entabla con el entorno natural, las demás preguntas han tenido como objetivo indagar la **relación corporal actual y pasada con el espacio**.

Cuando se pregunta respecto a **las sensaciones y experiencias** en una entrevista se puede dar la posibilidad de ir más allá de la memoria social oficial o de discursos comunes. Es una herramienta que permite revelar los sentimientos subjetivos que dan cuenta de cómo las/los informantes experimentan su realidad y así indagar en otras formaciones discursivas.

De ese modo, en las respuestas de las entrevistas han salido descripciones del espacio referido a las sensaciones como, por ejemplo, la dificultad para abrir los ojos cuando la arena se levanta por el viento, la sensación de agobio por la calima, los distintos acercamientos al concepto paisaje, etc.

ESQUEMA MENTAL PARA ABORDAR LA ENTREVISTA

Antes de ir a campo hemos definido entre el equipo de trabajo, cuáles serían las notas mentales a tener presentes por la y el investigador a la hora de hacer las entrevistas.

Se ha buscado identificar en los discursos todo lo que “es resistente”, todo lo que genera tensión en los relatos predominantes sobre la isla. Investigamos para superar la visión según la cual el archipiélago adquiere valor por su relación con el continente.

De ese modo, las preguntas de las entrevistas han ido dirigidas a observar la isla no como periferia y sí como centro y su relación con el mar. Una isla con un interior múltiple y con alta diversidad en sus habitantes.

A este recurso metodológico lo hemos nombrado "Encabezado mental", y se despliega en el siguiente texto orientativo, que debíamos revisar antes de cada entrevista:

Quizás la clave es averiguar cómo piensan las personas sobre la isla desde dentro. Como si Lanzarote fuera un continente en pequeño y entender el habitar desde su interior. Porque siempre que pensamos este espacio como "isla" lo estamos pensando desde el exterior, desde sus límites. Como si mirásemos desde el océano y no lo contrario. Quizás lo disidente y lo valioso para quienes quieren buscar otras narrativas, revelar sentencias que no están dichas todavía, es verificar cómo miramos hacia el mar. Hacer preguntas sobre el mar como continuidad, como parte y no como límite. Asimismo, observar cómo describen los límites en el paisaje o cuando hablan de ello. Buscar dónde se encuentra lo resistente, todo lo que genera tensión en los relatos predominantes sobre la isla. Investigaremos en el discurso los límites que la geografía no ha detectado. Debemos observar todo el rato el repertorio gestual de las personas entrevistadas.

VOLCADO DE DATOS (SISTEMATIZACIÓN PARA ORGANIZAR LA INFORMACIÓN)

Para poder realizar correctamente el volcado y la sistematización de los datos de la experiencia piloto y dado que la mayor parte de la información se encuentra digitalizada (las capturas de audio se realizaron con las grabadoras del móvil) y las entrevistas pasadas a un documento en formato Word, se ha optado realizarlo a través de la plataforma *Google Drive* con varios objetivos:

- Garantizar la disponibilidad de la información a todas las partes participantes, con la máxima garantía posible.
- Editar la información de forma conjunta.
- Visualizar los procesos realizados.
- División del trabajo por bloques.
- Copia de seguridad del trabajo realizado.

Se ha optado por la plataforma de *Google Drive* ya que es una herramienta gratuita (hasta 15 gigas de información alojada) y accesible tanto desde ordenadores como desde dispositivos móviles en la mayoría de países, pero no en todos, lo cual hay que tenerlo en cuenta si quiere repetir la experiencia en otras Reservas de la Biosfera¹².

Para el volcado de datos hemos realizado un cuadro en el que se disponen los vocablos considerados significativos para la generación posterior de un Tapiz de Vocablos. Cada vocablo viene acompañado de otros datos que hemos recogido, los exponemos a continuación:

- Vocablo.
- Campo semántico.
- Si hemos podido obtener audio o no.
- Gestos corporales agregados o relacionados a los vocablos.
- Definición.

¹² <https://support.google.com/a/answer/2891389?hl=es-419>

Vocablo: El criterio para la elección de dichos vocablos ha sido la propuesta, definida en el primer informe de la presente experiencia piloto, en la que explicitamos que la elección metodológica parte del enfoque decolonial y, siendo así, alinea el campo de observación a los vocablos que estén relacionados a la corporeidad y a los elementos que se perciben a través de la experiencia corporal y de los sentidos.

Campo semántico: Los campos semánticos en los que hemos adscrito los vocablos que hemos recogido, son:

- Culinaria
- Hogar
- Entorno social
- Entorno natural marítimo
- Entorno natural terrestre
- Cuidados
- Fenómeno meteorológico

Obtención de audio: No todos los informantes han permitido o facilitado audios con las definiciones de los vocablos obtenidos. El audio se solicitaba al finalizar la entrevista o posteriormente, solicitando que nos lo envíen como nota de audio vía *Whatsapp*.

Gestos Corporales agregados o relacionados a los vocablos: Estos gestos corporales ofrecen una información valiosa a la hora de abordar los vocablos. Dada las dinámicas de las entrevistas, no siempre fue posible recoger específicamente dichos gestos corporales.

Definición: La definición de cada vocablo fue realizada por ellos mismos. Se les pedía que ofrecieran las definiciones que ellos/as sentían o creían más conveniente.

DIFICULTADES DETECTADAS EN EL PROCEDIMIENTO METODOLÓGICO

A continuación enumeramos una serie de dificultades detectadas.

- A la hora de acordar la entrevista, varios entrevistados (la mayoría varones) no confirmaban la entrevista o se demoraban en la respuesta. Se ha percibido que no quieren participar pero tienen dificultades en expresar una respuesta negativa.
- Se ha recogido una sensación generalizada de desconfianza ante los estudios institucionales.
- Las entrevistas realizadas en cafeterías y bares tendían a ser mucho más complejas por diferentes razones, provocando una menor recogida de datos.
- Cuando los entrevistados vienen acompañados, se pueden dar diferentes dinámicas que hay que tener en cuenta.

RESULTADOS PRELIMINARES

TABLA DE VOCABLOS PRELIMINAR

Como *corpus* obtenido a partir de la presente experiencia piloto hemos generado una tabla inicial en el que se han volcado los vocablos que emergieron como maneras de nombrar el vínculo humano con el entorno natural de la isla de Lanzarote. Las definiciones atribuidas a cada vocablo han sido extractos literales de los relatos capturados en campo o solicitados posteriormente.

El criterio para la elección de los vocablos ha sido, en unos casos, los que presentaban algún tipo de relación entre el entorno natural y el cuerpo. Y en otros, vocablos resultantes del ejercicio a modo de juego realizado durante las entrevistas en el que los investigadores les provocaban a los informantes un estímulo temático para favorecer la aparición de vocablos. Dichos estímulos eran las siguientes palabras: mar, rofe, hogar, calima, viento, jable, océano y tierra. Los demás vocablos que aparecen en la tabla se fueron incorporando durante el trabajo de campo a partir de la ya mencionada relación que identificábamos que podría haber entre el cuerpo y el entorno natural.

Respecto a estas últimas, las que hemos añadido al cuadro a continuación, la mayoría son terminologías o bien relacionadas al tiempo, al estado del mar y a modos de hacer y mirar hacia el territorio muy propios de la isla o modos de hacer relacionados a la culinaria, a la preparación de alimentos o las artes del mar. Muchos ya no se utilizan de manera amplia sino en círculos adscritos a la pesca o en el interior de familias que tienen su historia relacionada al mar. Se ha identificado que todos estos vocablos "nuevos", es decir, palabras que no teníamos previstas escuchar y que ni siquiera figuraban como estímulo en las entrevistas, guardan una relación muy estrecha con el cuidado o con sensaciones y/o sentimientos.

Cuidado porque se refieren a signos que denotan interés y atención en el mar y en el tiempo para que la pesca sea posible y en otros casos, el cuidado relacionado a la preparación del alimento.

TABLA DE VOCABLOS PRELIMINAR

Vocablo / expresión	Campo semántico	Emisor	Audio	Gestos corporales agregados o relacionados a los vocablos.	Definición
	entorno natural marítimo	D.M	Sí		El mar se configura a través del golpe.
	entorno natural marítimo	N.		Estaba sentada y se posicionó hacia el borde del sillón para demostrar con los brazos como nadaba.	Yo soy un pescado. Aprendí sola a nadar. No me da miedo meterme. Entraba en el agua hasta la altura del pecho. Y me tiraba para fuera. Siempre para fuera, nunca para dentro. Y así cogí confianza y aprendí a nadar.
	entorno natural marítimo	E.		Lágrimas en los ojos, voz rota.	El mar es parte de sus sentimientos del pasado, de algo que pudo ser y no ocurrió
	entorno natural marítimo	L.B		Posicionó las manos en la altura del pecho y las deslizó juntas hacia abajo como si cruzara un canal que va desde el pecho hacia el ombligo.	El mar me reconecta con mi ancestralidad, mi espíritu y mi alma como persona negra africana.
Mar	entorno natural marítimo	J. D.		Abrió bien los ojos.	Me gusta bucear con los ojos abiertos en el mar, para sentir el agua fresca dentro de los ojos.
	entorno natural terrestre	D.M		Deslizó una de las manos sobre el brazo contrario.	Rebozado, por el impulso del jable sobre la piel mojada.
Jable	entorno natural terrestre	L.B	Sí		Naranja. Porque el jable de Lanzarote suele ser naranja. Es el color original.
	entorno natural marítimo	D.M		Giró la cabeza muy lentamente hacia los dos	Inmenso. Porque el paisaje no tiene un límite, a cada

Paisaje	entorno natural terrestre			lados y direccionó la mirada simulando ver algo muy a lo lejos, distante.	paso te encuentras uno nuevo.
	entorno natural marítimo	E.			Pintura. Te escuché y estaba viendo como paisajes de pinturas más que el propio paisaje en sí.
	entorno natural terrestre				
	entorno natural marítimo	H.	Sí		Atormentado. Fragmentación. Visión desde la carretera.
	entorno natural terrestre				
Océano	entorno natural marítimo	J. D.			Cultura. Porque el paisaje no existe sino existe solo la visión que los seres humanos tenemos del mismo. Lo que existe es territorio.
	entorno natural terrestre				
Rofe	entorno natural marítimo	D.M		Unió las puntas de los dedos de la mano deslizándolas unas en las otras. Como si estuviera simulando sentir una textura con las yemas de los dedos.	Líquido. Porque desde el océano todo es variable.
	entorno natural terrestre	E.		Cerró y abrió los ojos lentamente.	Inmenso. Porque es la primera palabra que se me vino. Fue escuchar "océano" y me vino todo el mapa, todo el globo.
Tierra	entorno natural terrestre	D.M			Crujido. Por la capacidad sonora del caminar sobre este material
Viento	entorno natural marítimo	M.M.			Sal. Porque cuando dices una palabra siempre me imagino una sensación y cuando alguna vez me ha dado la arena en la cara, era salada.
	entorno natural marítimo	N.		Expresión de disgusto en la cara.	El viento lo siento en la piel.

	entorno natural terrestre				
El Charco	entorno natural marítimo entorno natural terrestre	E.	Sí	Lloró mientras describía cómo pisaba el fango del charco.	Refiriéndose al Charco de San Ginés: De pequeña tengo muchos recuerdos pisando el fango. Recuerdo enterrarme los pies y ser feliz ahí. Yo sentía el olor diferente que a lo mejor no era el más agradable pero era potente. Algo falta., Algo ha cambiado en el charco. Tanto retoque, el cetáceo que pusieron ahí y no pinta mucho. No tiene mucho sentido para mí. la estética en general. es como si hubiese intentado establecer un orden pero no es lo que era. Entiendo en parte la ordenación pero las cosas tienen un sentido natural, no solo estético, sino también funcional.
Lanzarote		E.			Isla seca.
		L.B			El clima, el color sobre todo el sol y el picor del sol son totalmente africano. La calima me recuerda a Marruecos.
		J. D.		Abrió los brazos en forma de arco como si quisiera demostrar con los brazos la existencia de algo d grande tamaño en el espacio.	Escenografía para los turistas. Descuidado, sensación de descuido. Estetización del abandono. Ya no está hecha a escala humana la isla.
Enrocar	entorno natural marítimo	E.	Sí	Miró hacia fuera sin girar la cabeza, desplazando solamente el iris.	Encallar.
Encallar	entorno natural marítimo	E.	Sí	Miró hacia fuera sin girar la cabeza, desplazando solamente el iris.	
Marejada	entorno natural marítimo	E.	Sí		Mar revuelta. Se utiliza para referirse al

					mal tiempo en la mar. Fundamentalmente asociada al oleaje y corriente.
Reboso	entorno natural marítimo	E.	Sí		Mar revuelto. "Hay reboso ahí fuera", decía mi abuelo cuando estaba el mar movido.
Cabañuelas	entorno natural marítimo	E.	Sí		Eran las predicciones que realizaba la gente de antes que sobre todo estaba asociada con los marineros. Y se basaban en los indicios o señas que ellos mismos veían y que eran capaces de predecir el tiempo y el mar.
Pantalanes	entorno natural marítimo entorno natural terrestre	E.	Sí		Entradas para los barcos hacia el mar. Son las plataformas flotantes a modo de pequeño muelle que se coloca para atracar los barcos normalmente de pequeño calado.
Relleno del mar	entorno natural marítimo entorno natural terrestre	E.			Peñínsula artificial para edificar en un lugar que antes era solo mar.
Irse pa fuera	entorno natural marítimo	E.	Sí		Irse a África en barco para pescar. Es una expresión popular que utilizaban y utilizan los marineros para referirse a pescar en la zona exterior a la zona considerada de litoral o de bajura.
Zona de bajura	entorno natural marítimo	E.			Es la zona más próxima a la costa. Y aunque no tiene una longitud determinada, entre los marineros saben perfectamente la zona a la que se refieren, que es una zona que está a una distancia considerable de la costa.

El chinchorro	entorno natural marítimo	S.	Sí		Para pescar, para coger carnada
La faluga *1	entorno natural marítimo	S.	Sí		Para ir de pesca, para echar las nasas y los artes a la mar
La banca	Hogar cuidados	S.	Sí	Le da mucha importancia ya que era la herramienta que le permitía llegar a los sitios y realizar las tareas del hogar.	Para poner al lado de la pila, para poner la ropa y lavarla.
El pozo	Hogar cuidados	S.	Sí	Expresó que uan vez que tuvieron pozo ya tuvieron una casa de verdad, que les permitió tener baño y cocina.	Para que corra el agua y todo lo que tiramos
Calma chicha	entorno natural marítimo	L.	Sí	Enlazaba el concepto con el mar pero también con sentimientos humanos, con los brazos	Cuando no corre ni viento, que el mar está en calma. Hasta las personas que están en calmachicha no están en alboroto personal.
Peligro/juego con el paisaje	entorno natural terrestre cuidados	L.	Sí	Lo ponía en relación con su recuerdos de juegos en la infancia y con la realidad de sus hijo e hija que ella misma no les dejaría jugar ahí	Respeto al paisaje, crecemos con el paisaje que tenemos y con la idiosincrasia del lugar, vemos las limitaciones o peligros que hay en él
Escarmenador	cuidados culinaria	E.		Simulaba el gesto de deslizar un peine sobre el cabello.	Peine Aparato de quitar las escamas.
Calima	fenómeno meteorológico	E.			Nubes. Porque miro al cielo y ves nubes. Aunque es más bien tierra. Desde el siglo 16 en adelante, venían también las langostas junto a la calima. En mi infancia venía un montón.
Bravura	entorno natural marítimo	O.	Sí	Lo dice llevando las manos al pecho, como bravura física.	Mar en mal estado, tormenta, mar en mal estado, mar de fondo
Bermejo	entorno natural terrestre	O.	Sí	Lo relaciona únicamente con color de tierra y parece transmitir con los gestos que le gusta mucho el color del	Un color de tierra canelo muy típico de Lanzarote.

				paisaje	
Bizcochado	fenómeno meteorológico	O.	Sí	Hace gestos con las manos representando que la materia se deshace pero a la vez hace el gesto también hacia arriba como si creciese.	Cuando algo está en mal estado por el proceso del sol, por estar al solajero mucho tiempo, ya puede ser plástico, maderas
Tegala	entorno natural marítimo	J.	Sí	No le da importancia cuando lo menciona pero luego describe durante mucho tiempo su funcionamiento al ver que el entrevistador no entiende bien su funcionamiento inicialmente.	Eran unas señales que habían en la orilla del Risco, abajo, para la gente de La Graciosa. cada familia tenía como un corralito y ahí cada familia conocía quien hacía las señales para que vienen a buscarle a la orilla del Risco.
Desembuchar	culinaria	J.	Sí	Hace gestos como limpiando el pescado, pero también se lleva las manos y realiza el gesto sobre su cuerpo	Quitar las tripas al pescado, desde la galla hasta el final del pescado.
Garuja*	fenómeno meteorológico	J.	Sí	Expresa peligro.	Neblina que había y que los barcos no podían navegar
Machos y hembras	entorno social	J.	Sí	Lo repite varias veces, sobretodo al hablar de miembros de familias que no son sus hijos, a los cuales llama por su nombre.	Es lo que se decía aquí. Al hombre macho y a la mujer hembra. Ahora, hoy en día es masculino y femenino

*1 *faluga* es una variante de *falúa* [Diccionario básico de canarismos: falúa | Academia Canaria de la Lengua \(academiacanarialengua.org\)](https://www.academiacanarialengua.org/diccionario/basico/canarismos/falua/)

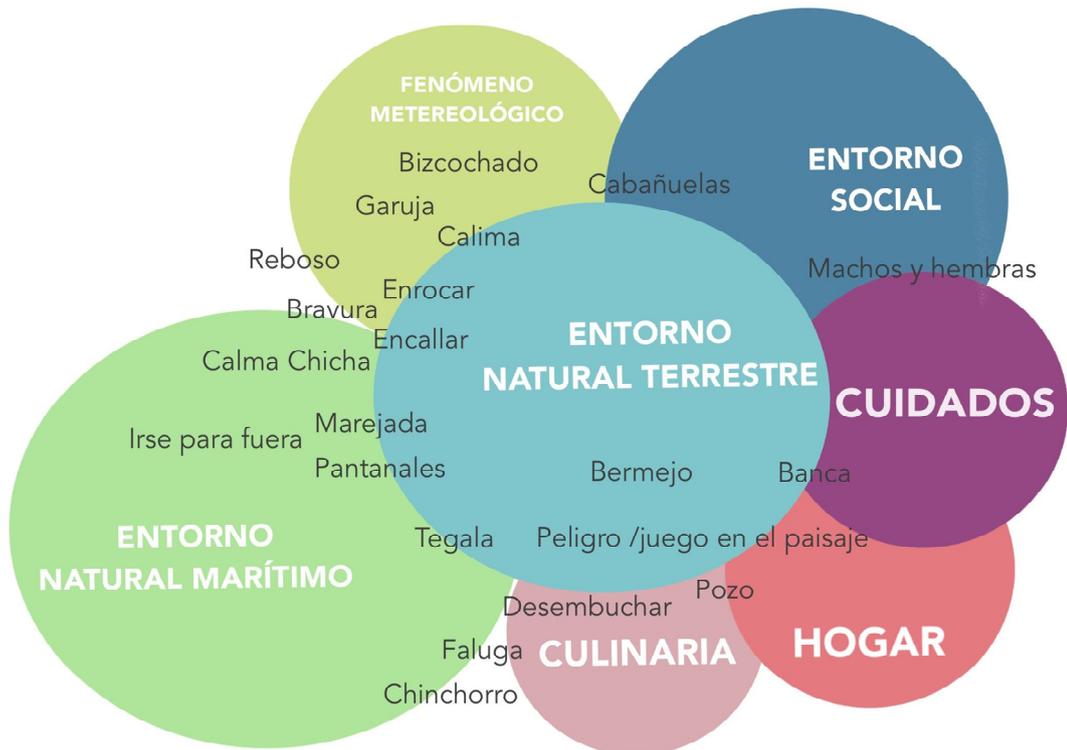
*2 puede ser *garúa*, variante documentada en el *Diccionario básico de canarismos* de la Academia Canaria de la Lengua, para Lanzarote y Fuerteventura. <https://www.academiacanarialengua.org/diccionario/entrada/garua/>

ANÁLISIS DE LOS DATOS

Tras el volcado de datos hemos dado paso al análisis de la información. ¿De qué manera?

Podemos vislumbrar algunas perspectivas de análisis de los datos que, en el presente trabajo, van a sugerir aspectos que circundan la vida de las personas que habitan la isla de Lanzarote.

A modo de gráfica, hemos ordenado los vocablos según su campo semántico y su acercamiento o relación con otros campos semánticos documentados.



Los vocablos se ordenaron teniendo en cuenta las siguientes variables:

- Vocablos que se refieren al entorno natural originario de la isla.
- Vocablos que se refieren a las intervenciones en el entorno natural de la isla y al turismo.
- Vocablos que se refieren a los ecosistemas agrarios de la isla y a la manera peculiar de trabajar la tierra aquí (relacionados con el sector primario).
- Vocablos que nacen a partir del flujo migratorio insular y su relación con el entorno natural.

A su vez, sugerimos que estas variables se organicen en 3 espacios mentales:

- Espacio Paisaje (modos de ver).
- Espacio Cultura (territorio y modos de hacer).
- Espacio Historia (modos de nombrar el pasado).

Lo que se ha observado en las entrevistas es que las modificaciones en el entorno natural de Lanzarote o bien han sido muy rápidas o bien muy determinantes en la estética paisajística de la isla. En general cuando estas modificaciones se perciben como bruscas, violentas o demasiado rápidas, puede costar asimilarlo simbólicamente.

Se ha recogido que, aunque todas las personas entrevistadas sean capaces de observar la realidad física del paisaje de la isla, la representación cultural que hacen de la misma es distinta. Sin embargo, no tenemos información suficiente para realizar un análisis profundo respecto a la dimensión colectiva y simbólica representadas por el actual paisaje de Lanzarote.

CAPÍTULO 3: POSIBLE METODOLOGÍA PARA EXTENDER LA OBTENCIÓN DEL TAPIZ DE VOCABLOS A LA RED IBEROMAB Y, EN SU CASO, A LA RED MUNDIAL

CONSIDERACIONES A TENER EN CUENTA TRAS LA EXPERIENCIA PILOTO

En este apartado damos cuenta de diferentes cuestiones recogidas a partir del análisis de la experiencia piloto.

Se divide en dos apartados con sus respectivos subapartados.

- La revisión del criterio de elección de vocablos.
 - Los estímulos temáticos.
- La revisión de las distintas especificidades de la recogida de datos.
 - Vocablos o unidades pluriverbales.
 - Los gestos.
 - Vocablos dialectales o generales.

REVISIÓN DEL CRITERIO ELECCIÓN VOCABLOS

En primer lugar, y una vez realizado el volcado de los datos, hemos analizado los vocablos que hemos documentado en la experiencia piloto. Tras haber realizado el estudio, confeccionamos una tabla clasificando los vocablos recabados en campos semánticos y distintos aspectos relacionados con ellos. Dentro de estos aspectos, también se han descrito los gestos corporales emitidos por los informantes al momento de vocalizarlos.

Los **criterios iniciales** para la elección de los vocablos han sido:

- En unos casos, los que presentaban algún tipo de relación entre el entorno natural y el cuerpo, los cuales fueron incorporándose durante el trabajo de campo a partir de la ya mencionada relación que identificábamos que podría haber entre el cuerpo y el entorno natural.
- Y en otros, se consideraron las palabras resultantes del ejercicio a modo de juego realizado durante las entrevistas en el que los investigadores les provocaban a los informantes un estímulo temático para favorecer que estos fuesen apareciendo. Dichos estímulos que aparecen en el guión de la

entrevista semiestructurada eran las siguientes palabras: mar, rofe, hogar, calima, viento, jable, océano y tierra.

Sin embargo, tras el análisis del segundo informe, hemos decidido **revisar los criterios iniciales**. Lo que conllevó:

- Retirar de la tabla los estímulos temáticos que aparecen en el guión de la entrevista semiestructurada. Dicha dinámica seguirá formando parte de la etapa de entrevistas ya que su función colabora a la activación de la entrevista y sirve como forma de romper el hielo a la hora de entablar un diálogo con los informantes. No obstante, no son de utilidad para la etapa de la visualización del producto ya que pueden sesgar el estudio al no ser vocablos que emergen de las respuestas de los informantes.
- La necesidad de explicar que la inclusión en la tabla de vocablos que se refieren a herramientas no solamente encuentra cabida, sino que incluso es recomendable. Sabemos que insertar esta categoría de vocablos puede generar algún tipo de duda durante la investigación en otras Reservas de la Biosfera ya que las herramientas no son modos de hacer ni tampoco representan partes corporales o subjetivas. Sin embargo, las entendemos como artefactos que median la relación humana con el entorno natural, y por ello son elementos fundamentales en la visibilización de la relación hombre/mujer-naturaleza, representando una expresión del vínculo humano con el entorno natural, objetivo del presente estudio.

LA REVISIÓN DE LAS DISTINTAS ESPECIFICIDADES DE LA RECOGIDA DE DATOS

Para poder dar cuenta de las distintas especificidades de la recogida de datos y documentarlos de forma correcta, hemos separado las maneras de comunicar los vocablos en dos planos de análisis:

- **Verbal:** en la que entraría:
 - Vocablo.
 - Campo semántico con el que se relaciona el vocablo.
 - Emisor, del que solo ponemos la/s inicial/es de su nombre. En caso de que coincidan los nombres de los informantes, incluir inicial del nombre e inicial del primer apellido.
 - Audio, si pudimos recoger o no audio.
 - Definición dada por el emisor.
 - La clasificación si es un vocablo o unidad pluriverbal dialectal o general, en este campo se recogería si el vocablo es propio de una modalidad lingüística o si es de uso general en los idiomas usados en esa Reserva de la Biosfera.
- **No verbal**
 - Gestos corporales agregados o relacionados a los vocablos.

A continuación vamos a definir las novedades agregadas al análisis de datos que afectan a las especificidades asociadas.

VOCABLOS Y UNIDADES PLURIVERBALES

En la tabla se recogerán tanto vocablos como unidades pluriverbales. Las palabras se recogerán en singular, aunque el informante las pronuncie en plural. Asimismo, no se recogerán las posibles variantes fónicas derivadas de la norma popular. Por ello, por ejemplo, se escribirá *carnada*, aunque el informante pronuncie **carná*.

VOCABLOS DIALECTALES O GENERALES

Para clasificar los vocablos se debe tener en cuenta si son palabras catalogadas como dialectales o, en cambio, si son de uso general en el o los idiomas de esa Reserva de la Biosfera. En nuestro caso, para los vocablos generales hemos utilizado el *Diccionario de la lengua española* de la Real Academia Española (edición en línea), mientras que para los dialectales hemos empleado el *Diccionario básico de canarismos* de la Academia Canaria de la Lengua (edición en línea) y el *Diccionario diferencial del español de Canarias* (Corrales, Corbella y Álvarez, 1996).

Por ello, cuando los entrevistados utilicen vocablos dialectales, el investigador debe especificar esta característica en la tabla, y cuando sea posible, aportar un enlace directo al diccionario de referencia regional o el ISBN (International Standard Book Number) del mismo.

LOS GESTOS

Según el diccionario de la Real Academia Española, los gestos se definen como el movimiento del rostro, de las manos o de otras partes del cuerpo, con que se expresan afectos o se transmiten mensajes. Por lo tanto, los gestos narran el cuerpo en movimiento. Y los movimientos corporales, a su vez, son portadores de conocimiento sociocultural.

La elección de incluir la categoría "gestos" en la tabla de vocablos, que se encuentra en el presente documento, se debe a que consideramos que los gestos son una manifestación del vínculo que el ser humano establece con la naturaleza de forma inherente a su corporeidad.

Dentro de la comunicación no verbal solo vamos a estudiar los gestos. No vamos a tener en cuenta otros aspectos relacionados con la **paralingüística** pues, aunque esta perspectiva pueda aportar mucha información, es un ámbito complejo que debe ser investigado por un equipo especializado en dicha área.

Para detallar los gestos realizados mientras exponen los significados que atribuyen a los vocablos, debemos narrarlos de manera objetiva y exhaustiva, sin emitir juicios. Estas descripciones pueden incluir:

- Las expresiones faciales.
- Los movimientos de las manos.
- Los movimientos y posturas de los informantes.

Consideramos que la profundización en los gestos es un frente que se puede abrir siempre y cuando se conforme un equipo multidisciplinario que cuente con un profesional del ámbito de la Antropología del cuerpo. Y en un futuro nos va a servir para interpretar los vínculos corporales de diferentes poblaciones de territorios considerados Reserva de la Biosfera utilizando técnicas de estudios comparados o antropología comparada.

TABLA DE VOCABLOS REVISADA

Los vocablos que aparecen en la tabla se fueron incorporando durante el trabajo de campo a partir de la ya mencionada relación que identificábamos que podría haber entre el cuerpo y el territorio, la geografía, el clima y demás elementos referidos al contexto.

Hemos tachado las descripciones de los gestos que identificamos, tras una revisión pormenorizada, que no caracterizan un detallamiento correcto de los mismos. El objetivo de haber tachado y no borrado las descripciones que consideramos inadecuadas tras la correcta aplicación del recabado de datos, se debe a que se visibilice el proceso de revisión y para que podamos explicitar de la manera los más didácticamente posible cómo se debe y cómo no se debe hacer al

TABLA DE VOCABLOS REVISADA

Vocablo / Unidad Pluriverbal	Campo semántico	Emisor	Audio	Gestos corporales agregados o relacionados a los vocablos.	Definición del informante	Dialectal o General
Enrocar	entorno natural marítimo	E.	Sí	Miró hacia fuera sin girar la cabeza, desplazando solamente el iris.	La palabra enrocar se utiliza cuando la caña o cuando el anzuelo que se encuentra al final de la caña se queda entre las rocas. De ahí viene la propia palabra. Tanto la caña como con otro tipo de arte de pesca... incluso cuando el rozón, que se denomina también ancla, se queda en el fondo y no puedes sacarlo, se dice que se quedó enrocado.	General. https://dle.rae.es/enrocar
Encallar	entorno natural marítimo	E.	Sí	Miró hacia fuera sin girar la cabeza, desplazando solamente el iris.	La palabra encallar es muy similar a "enrocar" pero en este caso se utiliza referido a las embarcaciones. Es decir, cuando no hay suficiente marea el barco corre el riesgo de tocar fondo, de tocar las piedras. Entonces cuando toca o roza las piedras del fondo y además se queda atrapado, se dice que el barco ha encallado.	General. https://dle.rae.es/encallar
Marejada	entorno natural marítimo	E.	Sí		Mar revuelta. Se utiliza para referirse al mal tiempo en la mar. Fundamentalmente asociada al oleaje y corriente.	General. https://dle.rae.es/marejada
Reboso	entorno natural marítimo	E.	Sí		Mar revuelto. "Hay reboso ahí fuera", decía mi abuelo cuando	Dialectal. Canarismo.

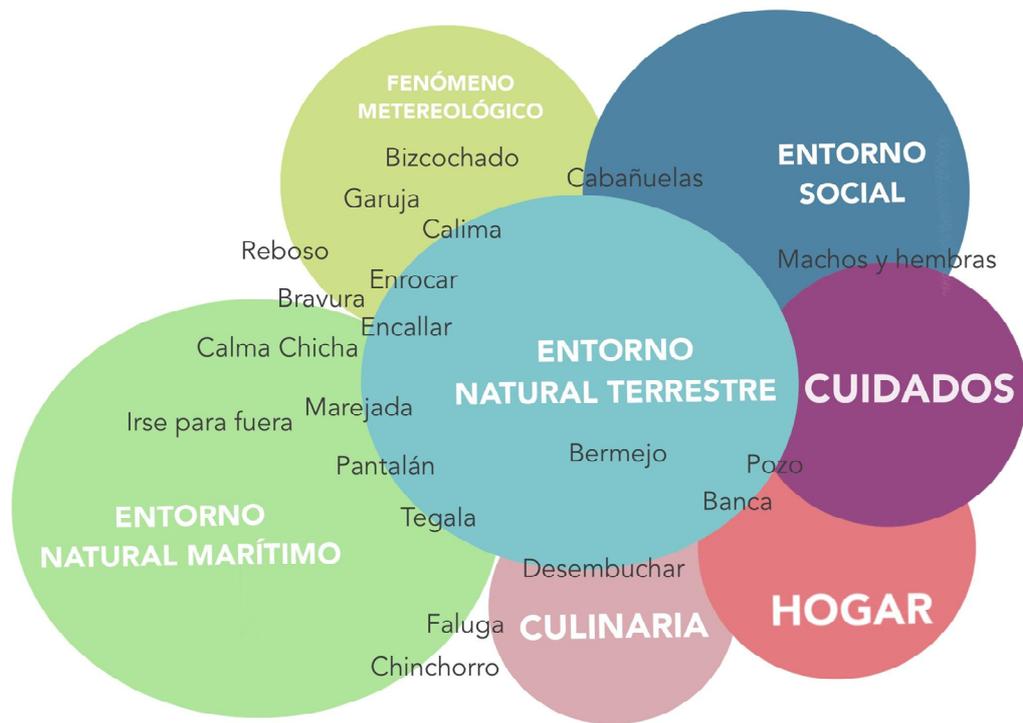
					estaba el mar movido.	https://www.academiacanarialengua.org/diccionario/entrada/reboso/
Cabañuelas	entorno natural marítimo	E.	Sí		Eran las predicciones que realizaba la gente de antes que sobre todo estaba asociada con los marineros. Y se basaban en los indicios o señas que ellos mismos veían y que eran capaces de predecir el tiempo y el mar.	General https://dle.rae.es/caba%C3%B1uelas
Pantalán	entorno natural marítimo entorno natural terrestre	E.	Sí		Entradas para los barcos hacia el mar. Son las plataformas flotantes a modo de pequeño muelle que se coloca para atracar los barcos normalmente de pequeño calado.	General. https://dle.rae.es/pantal%C3%A1n
Relleno del mar	entorno natural marítimo entorno natural terrestre	E.			Península artificial para edificar en un lugar que antes era solo mar.	No encontrada.
Irse para fuera	entorno natural marítimo	E.	Sí		Irse a África en barco para pescar. Es una expresión popular que utilizaban y utilizan los marineros para referirse a pescar en la zona exterior a la zona considerada de litoral o de bajura.	No encontrada.
Zona de bajura	entorno natural marítimo	E.			Es la zona más próxima a la costa. Y aunque no tiene una longitud determinada, entre los marineros saben	No encontrada.

					perfectamente la zona a la que se refieren, que es una zona que está a una distancia considerable de la costa.	
Chinchorro	entorno natural marítimo	S.	Sí		Para pescar, para coger carnada.	General. https://dle.rae.es/chinchorro
Faluga	entorno natural marítimo	S.	Sí		Para ir de pesca, para echar las nasas y los artes a la mar.	Dialectal. <i>faluga</i> es una variante de <i>falúa</i> Diccionario básico de canarismos: falúa Academia Canaria de la Lengua (academiacanarialengua.org)
Banca	hogar cuidados	S.	Sí	Le da mucha importancia ya que era la herramienta que le permitía llegar a las sitios y realizar las tareas del hogar.	Para poner al lado de la pila, para poner la ropa y lavarla.	General. https://dle.rae.es/banca
Pozo	hogar cuidados	S.	Sí	Expresó que una vez que hubo pozo ya tuvieron una casa de verdad, que les permitió tener baño y cocina.	Para que corra el agua y todo lo que tiramos.	General. https://dle.rae.es/pozo
Calma chicha	entorno natural	L.	Sí	Enlazaba el concepto con el	Cuando no corre ni viento, que el mar está	General

	marítimo			mar pero también con sentimientos humanos.	en calma. Hasta las personas que están en calma chicha no están en alboroto personal.	https://dle.rae.es/calma?m=form
Escarmenador	cuidados culinaria	E.		Simulaba el gesto de deslizar un peine sobre el cabello.	Peine Aparato de quitar las escamas.	General. https://www.rae.es/tdhle/escarmenador
Calima	fenómeno meteorológico	E.			Nubes. Porque miro al cielo y veo nubes. Aunque es más bien tierra. Desde el siglo 16 en adelante, venían también las langostas junto a la calima. En mi infancia venía un montón.	General. https://dle.rae.es/calima
Bravura	entorno natural marítimo	O.	Sí	Lo dice llevando las manos al pecho, denotando bravura física.	Mar en mal estado, tormenta, mar en mal estado, mar de fondo.	General. https://dle.rae.es/bravura
Bermejo	entorno natural terrestre	O.	Sí	Lo relaciona únicamente con color de tierra y parece transmitir con los gestos que le gusta mucho el color del paisaje.	Un color de tierra canelo muy típico de Lanzarote.	General. https://dle.rae.es/bermejo
Bizcochado	fenómeno meteorológico	O.	Sí	Hace gestos con las manos representando que la materia se deshace pero a la vez hace el gesto también hacia arriba como si creciese.	Cuando algo está en mal estado por el proceso del sol, por estar al solajero mucho tiempo, ya puede ser plástico, maderas.	Dialectal. Diccionario diferencial del español de Canarias. ISBN 9788476352397
Tegala	entorno natural marítimo	J.	Sí	No le da importancia cuando lo menciona pero luego describe durante mucho	Eran unas señales que habían en la orilla del Risco, abajo, para la gente de La Graciosa. cada familia tenía como un corralito y ahí cada	Dialectal. https://www.rae.es/tdh

				tiempo su funcionamiento al ver que el entrevistador no entiende bien su funcionamiento inicialmente.	familia conocía quien hacía las señales para que vienen a buscarle a la orilla del Risco.	le/tegala
Desembuchar	culinaria	J.	Sí	Hace gestos como si estuviera limpiando el pescado. También se lleva las manos y realiza el gesto sobre su cuerpo.	Quitar las tripas al pescado, desde la galla hasta el final del pescado.	Dialectal. Diccionario diferencial del español de Canarias. ISBN 9788476352397
Garuja	fenómeno meteorológico	J.	Sí	Expresa peligro.	Neblina que había y que los barcos no podían navegar.	Dialectal. Puede ser <i>garúa</i> , variante documentada en el <i>Diccionario básico de canarismos</i> de la Academia Canaria de la Lengua, para Lanzarote y Fuerteventura. https://www.academiacanarialengua.org/diccionario/entrada/garua/
Machos y hembras	entorno social	J.	Sí	Lo repite varias veces, sobre todo al hablar de miembros de familias que no son sus hijos, a los cuales llama por su nombre.	Es lo que se decía aquí. Al hombre macho y a la mujer hembra. Ahora, hoy en día es masculino y femenino.	General. https://dle.rae.es/mach o https://dle.rae.es/hembra

Tal y cómo hicimos con la *Tabla de Vocablos Preliminar* hemos ordenado en una gráfica los vocablos de la *Tabla Revisada* según su campo semántico y su acercamiento o relación con otros campos semánticos documentados.



PROSPECTIVA: DE EXPERIENCIA PILOTO A PRODUCTO FINAL

En el momento de firmar el contrato que originó la presente investigación, se acordó que el equipo investigador debería entregar tres informes productos de la estructuración de un proceso que terminaría en la prospección de un prototipo de metodología para la realización del Tapiz de Vocablos en la RED IberoMab.

Tanto en el informe 1 como en el informe 2, hemos documentado con el fin de dejar el conocimiento en abierto, visibilizar los aprendizajes y, junto con el presente informe, poder permitir la replicabilidad del método presentado.

El informe 3 trata de sistematizar los dos anteriores a la vez que se profundiza en las diferentes etapas para poder replicar la experiencia de forma real y efectiva del método para la generación de un Tapiz de Vocablos localizado y específico de cada Reserva de la Biosfera que se quiera unir a esta iniciativa.

Nos gustaría comenzar el tercer y último informe de esta experiencia piloto con una cita de la filósofa María Puig de la Bellacasa¹³, una investigadora que actualmente centra su trabajo en las nuevas culturas ecológicas y en observar cómo las conexiones entre el conocimiento científico, los movimientos sociales y comunitarios y las intervenciones artísticas están contribuyendo a la ética, la política y la justicia en mundos naturales-culturales problemáticos:

Ningún conocimiento se produce sin activar una red invisible de afectos.

(Puig de la Bellacasa, 2011).

De ese modo, el método, visibilizado junto a sus afectos, siempre termina revelando la poética de su infraestructura, lo que supone captar lo ocurrido de la forma más sincera posible.

Siendo así se ha tenido en cuenta las siguientes dos dimensiones:

- **HECHOS:** que son todos los aspectos prácticos funcionales y operativos del prototipo y dan cuenta del resultado estimado.
- **AFECTOS:** La importancia de los hechos nadie la discute, pero también es relevante dar valor a los procesos. Siempre que un grupo de personas se junta para prototipar colaborativamente hay momentos de conflicto, revisión, bifurcaciones, puestas en común y una enorme cantidad de situaciones que no se resuelven mediante razonamientos lógicos o argumentos empíricamente incontestables.

Teniendo en cuenta esta premisa y recogiendo los aprendizajes de los dos informes anteriores, vamos a analizar cómo se puede especificar el Tapiz de Vocablos tanto en la visión, los objetivos y alcance de la Red Ibero MaB como en la de la Red Mundial.

RED IBEROMAB

Tal y como se especifica en la página web de la Red Española de Reservas de la Biosfera:

¹³ Perfil de Bellacasa en el directorio de la Universidad de Warwick, en Reino Unido: https://warwick.ac.uk/fac/cross_fac/cim/people/maria-puig-de-la-bellacasa/

La Red de Comités Nacionales MaB y Reservas de la Biosfera de Iberoamérica y El Caribe, IberoMaB, fue creada en 1992 para fortalecer, impulsar y difundir el Programa MaB y las Reservas de la Biosfera en los países de latinoamericanos, El Caribe, España y Portugal.

Desde su creación, ha realizado actividades conjuntas que le han permitido fortalecer sus Comités Nacionales, reconocer las semejanzas y diferencias entre las Reservas de la Biosfera e identificar los retos y las amenazas actuales y futuras para la conservación de la diversidad y el desarrollo sostenible. Actualmente la Red estaba formada por 195 Reservas de la Biosfera de 24 países (de las cuales 7 reservas son transfronterizas) y abarca una superficie de 4 millones de km² donde habitan cerca de 106 millones de personas.

fuelle: <http://rerb.oapn.es/espana-y-las-redes-del-programa-mab/participacion-espanola-en-las-redes-del-programa-mab/iberomab>

LOS OBJETIVOS Y LA VISIÓN DE IBEROMAB

A continuación exponemos los objetivos de la Red IberoMaB tal y como aparecen en el documento PLAN DE ACCIÓN para la Red de Comités Nacionales MaB, Puntos Focales y Reservas de Biosfera de Iberoamérica y El Caribe 2018-2025. La atribución de números de los objetivos y el resaltado en negrita es nuestra y no aparecen en dicho documento, el cual pueden descargarlo en el siguiente enlace web: http://rerb.oapn.es/images/PDF_publicaciones/PAI_2018-2025.pdf.

1. Reivindicar el papel de las Reservas de Biosfera iberoamericanas y caribeñas en el desarrollo sustentable a escala regional.
2. Recuperar las premisas de las Reservas de Biosfera: balance sustentable entre la conservación de la diversidad biológica, la promoción del desarrollo económico y el mantenimiento de los valores culturales asociados y el ordenamiento territorial.
3. Preservar la diversidad biológica y cultural y los servicios que prestan los ecosistemas y los paisajes; con el fin de fortalecer los ejes de trabajo que hacen de las Reservas de Biosfera laboratorios para el desarrollo sustentable y la adaptación ante el cambio global en Iberoamérica y El Caribe.

4. Desarrollar y coordinar la Red para la investigación, la demostración y el aprendizaje, con el fin de mantener y desarrollar la diversidad ecológica y cultural, y garantizar los servicios prestados por los ecosistemas para el bienestar de los seres humanos.
5. **Generar e integrar los conocimientos que incluyan las ciencias para profundizar en nuestra comprensión de la interacción entre la población y el entorno natural.**
6. Capacitar para la gestión de sistemas socio-ecológicos, a través del fomento de un mayor diálogo entre la interfaz ciencia-política, la educación ambiental y la difusión multimedia de alcance para la comunidad general.
7. Empezar actividades productivas que garanticen el uso adecuado y sustentable de la biodiversidad y los recursos naturales.

En el mismo documento aparece el apéndice: “La visión de IberoMaB” el cual especifica que:

IberoMaB será una red dinámica e interactiva de lugares de “excelencia” que impulsará la integración armónica de la sociedad y la naturaleza mediante el diálogo participativo, el intercambio de conocimiento, la reducción de la pobreza, la mejora del bienestar, el respeto de los valores culturales y el aumento de la capacidad de adaptación de la sociedad ante los cambios globales y regionales de carácter ambiental, social, económico y cultural.

En el objetivo número 5 se inscribirá la propuesta del Tapiz de Vocablos, en donde este trabajo, basado en las ciencias sociales, ayudará a profundizar en el entendimiento de la interacción entre la población y el entorno local. Esto, unido a la concepción de la Red IberoMab tal cual se define en la visión IberoMaB como *una red dinámica e interactiva de lugares de “excelencia” que impulsará la integración armónica de la sociedad y la naturaleza mediante el diálogo participativo, el intercambio de conocimiento (...)*, hace que esta propuesta esté perfectamente integrada en la hoja de ruta.

RED MUNDIAL

VISIÓN Y MISIÓN DEL PROGRAMA MAB

Tal y como se señala en el documento *Una nueva hoja de ruta para el Programa sobre el Hombre y la Biosfera (MAB) y su Red Mundial de Reservas de Biosfera*¹⁴:

Nuestra visión es un mundo donde las personas sean conscientes de su futuro común y de su interacción con nuestro planeta y actúen colectiva y responsablemente para construir sociedades prósperas en armonía con la biosfera.

El Programa MAB y su Red Mundial de Reservas de Biosfera (RMRB) están al servicio de esta visión dentro y fuera de las reservas de biosfera.

¹⁴ Publicado en 2017 por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, 7, place de Fontenoy, 75352 París 07 SP, Francia.

En dicho documento se especifica que la misión para el periodo 2015-2025 será:

1. Elaborar y reforzar modelos de desarrollo sostenible en la RMRB.

2. Comunicar las experiencias y enseñanzas extraídas, facilitando la difusión y aplicación a escala mundial de esos modelos¹⁵.

3. Apoyar la evaluación y una gestión, unas estrategias y unas políticas de alta calidad para el desarrollo sostenible y la planificación, así como unas instituciones responsables y capaces de adaptarse.

4. Ayudar a los Estados Miembros y las partes interesadas a lograr urgentemente los Objetivos de Desarrollo Sostenible mediante las experiencias adquiridas en la RMRB, en particular estudiando y experimentando políticas, tecnologías e innovaciones para la ordenación sostenible de la biodiversidad y los recursos naturales y para atenuar los efectos del cambio climático y adaptarse a ellos.

Fuente: http://rerb.oapn.es/images/PDF_publicaciones/plan_de_accion_de_lima-2016-2025.pdf **ESTRUCTURA Y FASES DEL TAPIZ DE VOCABLOS**

Antes de dar continuidad a este documento, es importante aclarar la nomenclatura asignada a los diferentes momentos del trabajo.

Los hemos organizado en ETAPAS y FASES.

→ **Las etapas** se refieren a la construcción de todo el proyecto Tapiz de Vocablos desde la Secretaria MaB y son responsabilidad de dicha entidad.

→ **Las fases** se refieren al periodo de investigación en cada Reserva de la Biosfera y se adscriben exclusivamente a la etapa 3. Son responsabilidad del equipo de investigadores contratado para la aplicación local de la metodología.

Para ello hemos realizado un cronograma general orientativo con todas las etapas para la secretaria MaB, y para detallar la etapa 3 otro específico para cada Reserva de

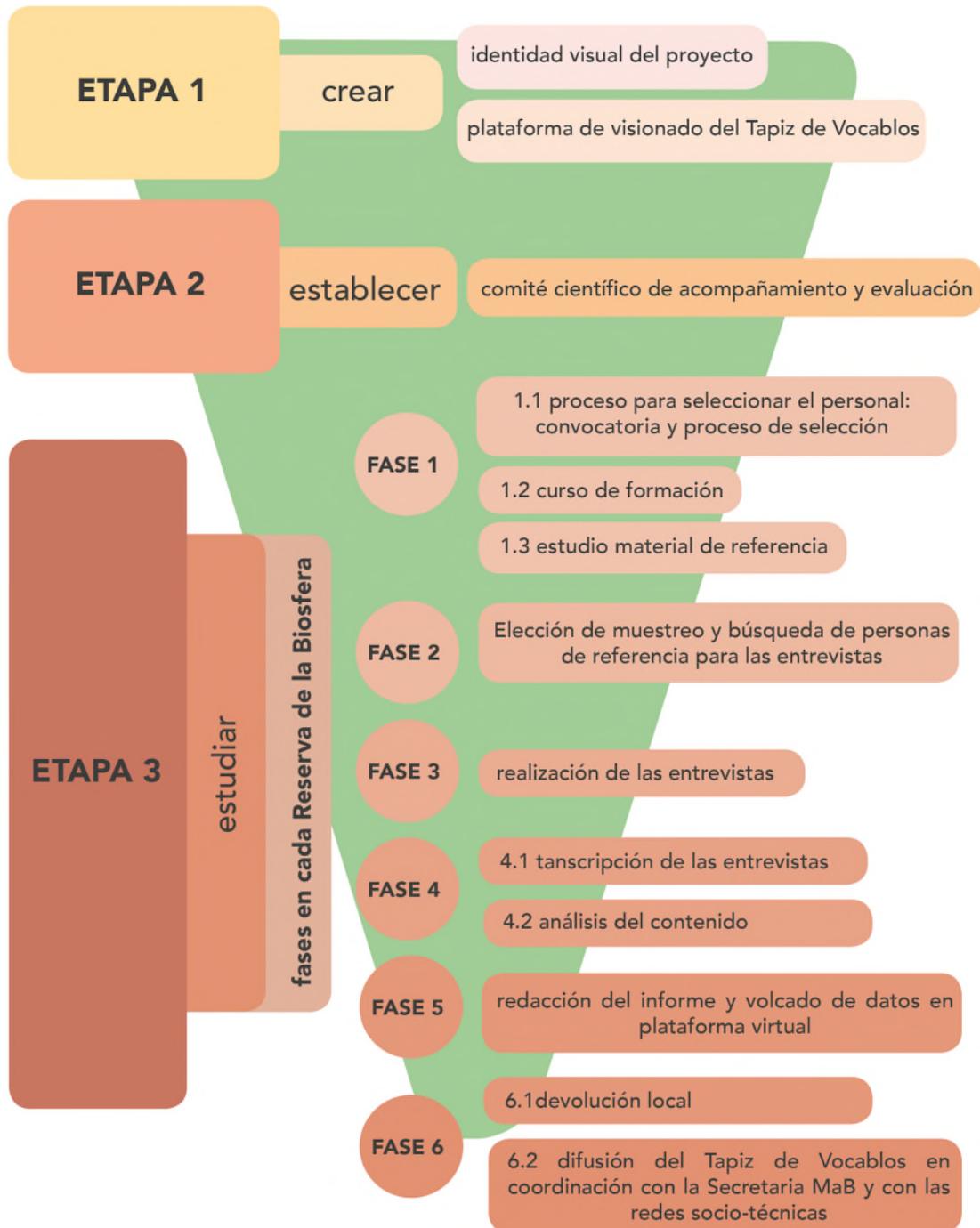
¹⁵ El resaltado en negrita es nuestra y no aparecen en dicho documento.

la Biosfera que vaya a participar en el Tapiz de Vocablos. Este último, ya fue entregado en el INFORME 1: ANTECEDENTES, METODOLOGÍA Y ESTRUCTURACIÓN enviado el 30 de septiembre, el cual hemos revisado tras la experiencia piloto.

ETAPAS DE DESARROLLO DEL TAPIZ DE VOCABLOS

Las etapas del proyecto son tres donde la **etapa 1** y la **etapa 2** corresponden específicamente a la Secretaria MaB.

Se ordenan de la siguiente manera:



Hemos estipulado el siguiente cronograma orientativo:

CRONOGRAMA (orientativo)		
ETAPA	DURACIÓN	ACCIONES
ETAPA 1	6 a 8 meses	CREAR: <ul style="list-style-type: none"> - LA IDENTIDAD VISUAL DEL PROYECTO - LA PLATAFORMA DE VISIONADO DEL TAPIZ DE VOCABLOS
ETAPA 2	2 meses	ESTABLECER COMITÉ CIENTÍFICO DE ACOMPAÑAMIENTO Y EVALUACIÓN
ETAPA 3	*	ESTUDIO VOCABLOS EN CADA RESERVA DE LA BIOSFERA (2 años en cada reserva)

*La duración de la etapa institucional dependerá del número de Reservas de la Biosfera que participen y sus períodos de comienzo.

ETAPA 1: CREACIÓN DEL MARCO

Para poder comenzar correctamente el desarrollo del Tapiz de Vocablos, hay que crear las bases en las que se desarrollará esta propuesta. Estas serán:

- La identidad visual del proyecto.
- La plataforma de visionado de la plataforma.

A continuación detallaremos cada una de ellas.

CREACIÓN DE LA IDENTIDAD VISUAL DEL PROYECTO

Primeramente se deberá elaborar la identidad visual del proyecto, la cual se definirá en consonancia a la plataforma de visualización del Tapiz. Esta puede ser acorde a la identidad visual que la Red de Comités Nacionales MaB y Reservas de la Biosfera de Iberoamérica y El Caribe, IberoMaB, hayan utilizado en algún proyecto de la misma naturaleza.

Dado que es un proyecto que puede ir creciendo en diferentes etapas entendemos que sería conveniente que desde su inicio se tenga en cuenta que su accesibilidad visual sea lo más amplia posible facilitando su comprensión visual y lectora.

Para la creación de la identidad visual, tanto de los documentos como de la plataforma, se deben diseñar y estipular los siguientes elementos básicos:

- Logotipo.
- Tipografía o tipografías.
- Paleta de color.
- Elementos visuales y compositivos.

PLATAFORMA DE VISIONADO DEL TAPIZ DE VOCABLOS

Antes de reflejar el contenido en un soporte digital se tiene que diseñar una plataforma específica para poder realizar el volcado de la información. Esta plataforma tiene que estar diseñada y mantenida por un equipo informático y/o administrativo.

REQUISITOS QUE DEBE CUMPLIR LA PLATAFORMA DE VISIONADO.

La posibilidad de escucha en línea.

Que funcione como un repositorio.

Que permita la visualización de la ubicación de los relatos en un mapa.

Que permita la visualización y descarga de documentos textuales de interés.

Que su configuración posibilite el crecimiento futuro como un registro vivo siendo un sistema de visionado fluido a partir del enfoque crossmedia¹⁶. En este caso, habrá que matizar posteriormente el diseño de la herramienta de modo a delimitar la interacción¹⁷.

Existen diversos soportes en línea que aportan herramientas interesantes para el diseño de la plataforma de visionado de este proyecto. Siendo así hemos compilado algunos ejemplos que ofrecen las herramientas que consideramos adecuadas para el reflejo del Tapiz de Vocablos en internet y que cumplen parte de los requisitos que hemos establecido en el párrafo anterior como fundamentales para el caso del presente proyecto. Ninguna de ellas presenta todas las herramientas a la vez, pero sí aportan instrumentos aislados, los cuales se especificarán junto al ejemplo y el enlace para acceder a su contenido.

- **COSER** *Corpus Oral y Sonoro del Español Rural*. Es una plataforma que funciona como repositorio del proyecto COSER, un corpus dialectal, pero restringido al habla de aquellos informantes que fueron objeto de interés de los estudios de la dialectología tradicional: hablantes rurales, la mayoría mayores, de escasa escolarización y naturales del lugar en que son entrevistados. El COSER se nutre del mismo tipo de informantes que los atlas lingüísticos: <http://www.corpusrural.es/>

¹⁶ Los crossmedia son soportes que permiten la intersección entre narrativas subjetivas y tecnología. También conocido como "estrategia de medios cruzados", el crossmedia es un tipo de enfoque que integra diferentes tipos de canales y soportes con el objetivo de lanzar un mismo mensaje.

¹⁷ En este caso es fundamental la acción del equipo de investigadoras/es en un primer momento seguida de la posibilidad de retroalimentación interactiva en línea por parte de cualquier persona usuaria de internet que quiera compartir vocablos relacionados a su experiencia con el entorno natural de una localidad considerada Reserva de la Biosfera. Además sería necesario realizar un trabajo previo entre el equipo investigador y un equipo externo de informáticos para diseñar adecuadamente el lenguaje de interacción vía internet.

COSER

[Condiciones de uso](#)
[Contacto](#)

Corpus Oral y Sonoro del Español Rural

El corpus
Recogida de datos
Transcripción
Consulta del corpus
Recursos
Proyecto COSER

El Corpus Oral y Sonoro del Español Rural está formado por grabaciones de la lengua hablada en enclaves rurales de la Península Ibérica. Las entrevistas se obtuvieron con el propósito de ofrecer una muestra representativa de la variedad dialectal, pero también permiten conocer los modos de vida en el campo en la época previa a la mecanización agraria y a la despoblación rural.

REQUISITOS QUE SE DAN EN EL PROYECTO COSER

La posibilidad de escucha en línea.

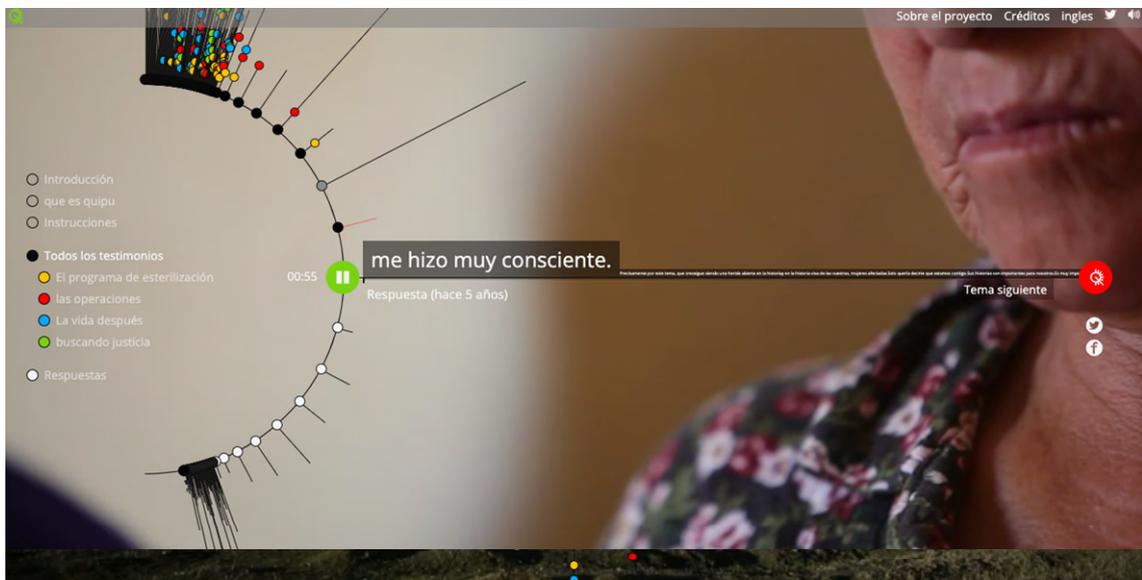
Que funcione como un repositorio.

La visualización de la ubicación de los relatos en un mapa.

Que permita la visualización y descarga de documentos textuales de interés.

- **Proyecto Quipu.** Se configuró como un repositorio colectivo de testimonios en línea. Para asegurar que la tecnología no fuera una barrera para la participación, Quipu distribuyó teléfonos móviles simples análogos a través de las comunidades y utilizó anuncios de radio para publicitar el proyecto, explicando que los contribuyentes

podían dejar testimonios en su idioma nativo, el quechua, en lugar de español e indicando que permanecerían inalterables. El español y el quechua están subtítulos en inglés, pero no doblados. Los testimonios se agregan continuamente al sitio web, por lo que se trata de un documental de audio interactivo, un proyecto “vivo” que continúa creciendo y evolucionando después de su lanzamiento en línea. Su objetivo es mantener la memoria viva y contar la historia a partir de la óptica de las mujeres que sufrieron esterilizaciones forzadas en Perú, durante el gobierno de Alberto Fujimori: <https://interactive.quipu-project.com/#/en/quipu/intro>



REQUISITOS QUE SE DAN EN EL PROYECTO QUIPU

La posibilidad de escucha en línea.

Que funcione como un repositorio.

Que su configuración posibilite el crecimiento futuro como un registro vivo siendo un sistema de visionado fluido a partir del enfoque crossmedia. En este caso, habrá que matizar posteriormente el diseño de la herramienta de modo a delimitar la interacción.

- **Barrel Stories.** Se trata de un proyecto de arte multiplataforma que sube historias contadas por voz. La plataforma cuenta con una sesión en la que se pueden escuchar extractos de grabaciones realizadas por una sesión de colaboradores del proyecto. En los relatos de voz comparten sus recuerdos, sentimientos y actitudes frente a sus experiencias de inmigración y separación. Su objetivo es amplificar creativamente las voces de los migrantes en torno a un aspecto poco discutido de la cultura caribeña, la migración por etapas, donde los padres migran antes que sus hijos, a quienes dejan atrás temporalmente al cuidado de otros. La propuesta cuenta además con una segunda etapa en la que se generan, a partir de gafas de realidad virtual, la posibilidad de que, desde una sala de exposición, el público experimente la sensación de ponerse en el lugar de una persona que haya tenido que dejar atrás su familia para emigrar: <https://barrelstories.org/about-the-project/>

Cuentos

En esta sección, puede escuchar extractos de grabaciones realizadas por una selección de colaboradores del proyecto. En estas entrevistas comparten sus recuerdos, sentimientos y actitudes frente a sus experiencias de migración y separación.

Mostrar todo cuidador Niño Padre



betty

A Betty se le dio una elección imposible cuando era adolescente. Quédate con la tía y el tío que la criaron en

[Lee más](#)



ashley

Ashley se quedó con su abuela en Jamaica a los 2 años y tiene 16 años cuando se une a su madre en Nueva York.

[Lee más](#)



CH

CH fue trasladado a 3 hogares diferentes cuando sus padres se fueron a Londres. El experimento

[Lee más](#)

Realidad virtual

Love and Seawater es el componente de realidad virtual del Proyecto Barrel Stories. Toma su nombre del dicho caribeño "El amor y el agua de mar no se mezclan", seis palabras sencillas que captan la dificultad de mantener los lazos de amor cuando las personas están separadas.

En el transcurso del trabajo con los colaboradores, quedó claro que al escuchar las experiencias de otras personas, las familias han podido iniciar conversaciones de sanación y las comunidades han podido abordar problemas de los que no se habla.

Queríamos ver qué pasaría si pudiéramos llevar esto más lejos y permitir que padres e hijos estuvieran en el mundo del otro y caminaran en los zapatos del otro. Solo la realidad virtual lo permite.

Una faceta clave de este proyecto es la distribución de la experiencia de realidad virtual a través de bibliotecas públicas y ONG. A medida que se desarrolla esta tecnología, es fundamental que las comunidades ya marginadas no se queden atrás ni como usuarios ni como narradores de sus propias historias.



REQUISITOS QUE SE DAN EN EL PROYECTO BARREL STORIES

La posibilidad de escucha en línea.

Que funcione como un repositorio.

Que su configuración posibilite el crecimiento futuro como un registro vivo siendo un sistema de visionado fluido a partir del enfoque crossmedia. En este caso, habrá que matizar posteriormente el diseño de la herramienta de modo a delimitar la interacción.

ETAPA 2: COMITÉ CIENTÍFICO DE ACOMPAÑAMIENTO Y EVALUACIÓN

Una vez finalizada la Etapa 1 o cuando esté a punto de finalizar, comenzaría la Etapa 2 donde el objetivo es: establecer un Comité Científico de Acompañamiento y Evaluación desde la secretaría MaB.

Debería estar formado como mínimo de los siguientes cargos:

- Un/a gestor/a de la Secretaría MaB.
- Un/a experto/a en lengua, filología o lingüística contratado/a por la Secretaría MaB como consultor/a.
- Un/a experto/a en antropología social o cultural contratado/a por la Secretaría MaB como consultor/a.

Las funciones del comité serán:

- Hacer el seguimiento de la metodología aplicada por los equipos de investigadores.
- Mantener la interlocución con los diferentes territorios en los que se está realizando el trabajo de campo.
- Colaborar en las convocatorias para contratación de los profesionales que van a realizar la investigación en cada Reserva de la Biosfera.
- Estar disponibles a través de un canal periódico para solucionar las posibles incidencias en campo y atender a las especificidades encontradas. Este canal se acordará con cada Reserva de la Biosfera que participe.
- Identificar y documentar los hitos¹⁸ cada vez que la metodología se replica en una localidad distinta.

¹⁸ Los hitos son los aprendizajes en los procesos de replicación de la metodología. Están asociados a la superación de momentos de confusión, conflicto o estancamiento. Es importante identificar y mostrar estos aprendizajes para que quienes se acerquen con posterioridad a la documentación entiendan cuál fue el proceso de producción del producto final, cuáles fueron las bifurcaciones y cambios de ruta que hicieron que se materializara de esa forma y no de otra.

- Elaborar e impartir un curso de formación con el objetivo de preparar los equipos de investigadores cada vez que se inicie el Tapiz de Vocablos en una localidad Reserva de la Biosfera.

El Comité Científico de Acompañamiento y Evaluación acordará con cada Reserva de la Biosfera la entrega de **informes periódicos** donde verifiquen (como mínimo) los siguientes puntos:

- Su correcta adecuación a los objetivos del proyecto.
- Las novedades en la experiencia local (es decir, qué parte del estudio ha ido más allá del modelo replicable).
- Análisis de los imprevistos surgidos (es importante identificarlos para analizarlos adecuadamente y convertirlos en aprendizajes para los siguientes territorios estudiados).

REUNIONES DE ACOMPAÑAMIENTO

Se recomienda la realización de los siguientes encuentros:

- Una reunión al mes de coordinación y seguimiento de cada Comité Científico de Acompañamiento y Evaluación con el equipo local de investigadores a lo largo del período en el que esté en marcha la aplicación de la metodología.
- Una reunión anual con los Comités Científicos de Acompañamiento y Evaluación de todas las Reservas de la Biosfera que tengan la investigación en marcha.

ETAPA 3: ESTUDIO VOCABLOS EN CADA RESERVA DE LA BIOSFERA

Considerando la adecuación de la experiencia piloto realizada en la isla de Lanzarote a las diferentes realidades que se vayan a encontrar en las demás Reservas de la Biosfera de la UNESCO, hemos modificado el cronograma de trabajo y sus respectivas fases de modo que pueda ajustarse mejor a la metodología propuesta en el presente documento.

FASE	ACCIÓN	TIPO DE ACCIÓN
FASE 1	<p>1.1 Proceso para seleccionar el personal: Convocatoria y proceso de selección.</p> <p>1.2 Curso de formación.</p> <p>1.3 Estudio material de referencia.</p>	TRABAJO PREVIO
FASE 2	Elección de muestreo y búsqueda de personas de referencia para las entrevistas.	
FASE 3	Realización de las entrevistas.	TRABAJO DE CAMPO
FASE 4	<p>4.1 Transcripción de las entrevistas.</p> <p>4.2 Análisis del contenido.</p>	
FASE 5	Redacción del informe y volcado de datos en plataforma virtual.	SISTEMATIZACIÓN DE LOS DATOS
FASE 6	<p>6.1 Devolución local</p> <p>6.2 Difusión del Tapiz de Vocablos en coordinación con la Secretaría MaB y con las redes socio-técnicas.</p>	VOLCADO EN LA PLATAFORMA
		DEVOLUCIÓN Y DIFUSIÓN

Para la realización de dichas fases en el periodo medio de dos años, hemos establecido este cronograma orientativo.

CRONOGRAMA (orientativo)

		MESES																							
FASE	SUBFASE	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
FASE 1	1.1	█																							
	1.2	█																							
	1.3		█	█																					
FASE 2				█	█	█	█																		
FASE 3				█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█						
FASE 4	4.1							█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█	█					
	4.2											█	█	█	█	█	█	█	█	█	█				
FASE 5																					█	█	█		
FASE 6	6.1																							█	█
	6.2																							█	█

FASE 1: PROCESO PARA SELECCIONAR EL PERSONAL: CONVOCATORIA Y PROCESO DE SELECCIÓN

FASE 1.1 MODALIDADES EQUIPOS DE TRABAJO Y PROCESO DE SELECCIÓN

MODALIDADES EQUIPO DE TRABAJO

El equipo estará formado por mínimo dos investigadores/as:

- Un/a especialista en el campo de la filología o la lingüística.
- Un/a especialista en el ámbito de la antropología.

Habrá una persona encargada de la coordinación e interlocución con el Comité Científico de Seguimiento y Evaluación. Aún así, hay que tener en cuenta que los equipos de trabajo pueden ser constituidos según las especificidades sociales y recursos humanos presentes en el contexto de la Reserva de la Biosfera en la que se vaya a aplicar la metodología para la realización del Tapiz de Vocablos. También se contemplará la participación de personas becarias como complemento al equipo mínimo mencionado.

PROCESO DE SELECCIÓN

El proceso selectivo para el personal del equipo de trabajo quedará a cargo de un tribunal compuesto por:

- Dos miembros del Comité Científico de Acompañamiento y Evaluación.
- Un miembro de la Secretaría MaB.
- Un miembro de la Oficina de la Reserva de la Biosfera en la que se está aplicando la metodología. En este ámbito la persona podrá integrar uno o ambos puestos:
 - Cargo gestor.
 - Cargo científico o académico.

FASE 1.2 CURSO DE FORMACIÓN

El curso de formación tiene como objetivos:

- Formar a los equipos de investigadores locales en la metodología del Tapiz de Vocablos.
- Garantizar que se conozcan y apliquen las etapas del método.
- Dar a conocer las especificidades y matices del proyecto.
- Instruir respecto a la importancia y etapas específicas de la documentación del proceso.

Deberá comprender los siguientes contenidos:

A. Entrevistas y trabajo de campo

- A.1. Buscar los sujetos representantes de las muestras.
- A.2. Cómo contactar a los informantes.
- A.3. Realización de las entrevistas (notas a tener en cuenta antes, durante y después).
- A.4. Conocimiento situado (inmersión de 1 día).
- A.5. Herramientas de recogida de datos en campo (cuaderno de notas, grabadora, tablet, ordenador).

B. Trabajo de documentación. (ejemplos y plataformas posibles)

- B.1. Cómo redactar un informe.
- B.2. Etapas de documentación del proceso.

La documentación no solamente hace visible el aprendizaje, sino que lo hace compartido: lo socializa, lo formaliza y lo abre. De esa forma al documentar estamos compartiendo nuestro conocimiento a través de un proceso contrastable, mejorable, imitable y escalable. Cuando se documenta el desarrollo de un prototipo o metodología, uno de los objetivos es abrir los procesos y hacerlos transparentes para que otras personas en otros lugares puedan replicarlos y adaptarlos a sus condiciones de vida. Y aquí también sirve para que el Comité Científico de Acompañamiento y Evaluación realice el seguimiento del trabajo y pueda intervenir siempre que identifique alguna laguna, cambio de ruta o aprendizajes que sean hasta el momento inéditos. Los aprendizajes se seguirán dando cada vez que la metodología se replique en un lugar distinto. En el trabajo de equipo interno, se irán sistematizando como hitos estos aprendizajes y servirán para seguir enriqueciendo y alimentando la metodología del Tapiz de Vocablos.

C. Plataforma de visionado del Tapiz de Vocablos.*

D. Sistema de Volcado de la información.

- D.1. La Tabla de Vocablos y sus campos semánticos.

* El punto C va a depender del tipo de plataforma elegida para reflejar el Tapiz de Vocablos ya que en caso de que se contrate una empresa de crossmedia, el aprendizaje se dará de una manera muy específica.

FASE 1.3 ESTUDIO MATERIAL DE REFERENCIA

Aquí se procede a la realización, a lo largo de dos meses, de una búsqueda de marco teórico y bibliográfico en los campos de la Ecología, Biología, Sociología, Antropología o Lingüística relacionados con la Reserva de la Biosfera en la que se esté aplicando la metodología. Nos servirá para construir un marco teórico local de manera a resituar marcos epistémicos hegemónicos. Durante dicho período se debe sondear la existencia de trabajos académicos tales como:

- Tesis Doctorales.
- Trabajos de fin de Máster.
- Otros estudios en Libros y Revistas Científicas.

FASE 2: ELECCIÓN DE MUESTREO Y BÚSQUEDA DE PERSONAS DE REFERENCIA

Para los casos de localidades clasificadas como Reserva de la Biosfera en las que no se encuentre tres generaciones distintas se podrán realizar las siguientes acciones:

- **Cuando los ancianos hayan fallecido:** Se debería optar por entrevistar a las y los que viven y se encuentran físicamente en el territorio, aunque no tengan una historia familiar ligada a dicha tierra o entorno natural. En este caso, la decodificación de los vocablos se hace a partir del análisis del discurso interpelando las creencias del habitante relacionadas a la manera como cuenta su paisaje y entorno, tanto a través de las motivaciones relacionadas a su llegada a la localidad como a partir de la manera como explica su forma de experimentar aquel entorno.
- **Cuando se haya dado una diáspora de la población más joven:** Vehicular la narrativa a través de los/las más jóvenes investigando los vínculos que tienen con sus mayores, pueden ser los descendientes directos o indirectos como los sobrinos o sobrinas.

FASE 3: REALIZACIÓN DE LAS ENTREVISTAS

ENTREVISTA SEMIESTRUCTURADA

La manera de costurar el presente proyecto como algo común va a ser a partir de la aplicación de una herramienta de investigación homogénea que a su vez tendrá un apartado variable. Dicha herramienta seguirá siendo la entrevista semiestructurada. Podría emplearse el mismo guión que se utilizó en la experiencia piloto de Lanzarote. Sin embargo, habrá un apartado variable que se irá modulando según las características medioambientales del territorio investigado.

ESTÍMULOS TEMÁTICOS EN LA ENTREVISTA SEMIESTRUCTURADA

La parte variable se refiere a lo que en las entrevistas hemos nombrado "ejercicio a modo de juego" en el que el investigador provoca un estímulo temático al informante para favorecer la aparición de vocablos.

En el caso de la isla de Lanzarote dichos estímulos fueron las siguientes palabras: mar, rofe, hogar, calima, viento, jable, océano y tierra. La elección de los mismos se debe a que son palabras que, con excepción de "hogar", representan el entorno natural insular dadas las características geográficas y climáticas de Lanzarote.

Siendo así, si se da el caso de una Reserva de la Biosfera que sea un territorio no marino y sí de montaña, se suprime el estímulo "mar", por ejemplo, y se incluye "montaña" o se añade "ríos" en caso de que cuente con afluentes, arroyos, riachuelos. Siempre y cuando la existencia de dichas hidrografías sea un elemento determinante para la geografía de la mencionada localidad.

Por lo tanto, la geografía de cada localidad y sus respectivas ramas tales como la hidrografía y los relieves nos servirán para determinar los estímulos que utilizaremos para desvelar la forma como los habitantes del territorio observado se relacionan con el entorno natural.

Por otra parte habrá que incluir estímulos relacionados con el estado climático o meteorológico de cada Reserva de la Biosfera estudiada. De ese modo, si es una localidad con gran incidencia de lluvias, la palabra "lluvia" podría ser utilizada como estímulo o si lo que incide es la "niebla", pues esta última se añadiría en la herramienta.

Se anotan a continuación los tipos de vocablos que obligatoriamente deberán estar presentes en los estímulos temáticos. Como máximo 2 vocablos en cada punto:

- Vocablo relacionado con el mar.
- Vocablo relacionado con el relieve o con la tierra.
- Vocablo relacionado con la hidrografía.
- Vocablo relacionado con el clima.
- Vocablo relacionado con la meteorología.
- Los vocablos HOGAR y PAISAJE.

Como ejemplo, y para que los lectores del presente documento puedan visualizar lo explicado en el párrafo anterior, relacionamos el listado de tipos de vocablos con la realidad geográfica de Lanzarote. Las palabras en mayúsculas corresponden a los estímulos temáticos:

- Vocablo relacionado con el mar: MAR, OCÉANO, AGUA.
- Vocablo relacionado con el relieve o con la tierra: ROFE, JABLE, TIERRA.
- Vocablo relacionado con la hidrografía: NO CONSTA.
- Vocablo relacionado con el clima o con la meteorología: CALIMA, VIENTO.

Por tanto, es muy importante que el investigador disponga de tiempo para averiguar sobre la climatología y geografía del territorio y que se documente respecto a las características del entorno natural en el que va a realizar el estudio.

REFORZAR CONOCIMIENTO SITUADO (INMERSIONES DE UN DÍA)

Como un recurso añadido a las entrevistas proponemos la práctica del conocimiento situado a partir de la realización de inmersiones de un día entero en el que el investigador acompaña al informante en tareas cotidianas/ocio/jornada laboral por un tiempo más prolongado. Sirve para cuando en una entrevista no se logra sacar mayores informaciones o cuando el informante tiene dificultades para verbalizar sus opiniones o sentimientos. Así, se puede proponer un acompañamiento en alguna actividad cotidiana o de ocio como podría ser, por ejemplo, la preparación de un plato culinario, pasar juntos toda una mañana o incluso realizar alguna excursión o paseo elegido por el informante para tener la oportunidad de charlar de manera más distendida y en ambientes familiares para las personas sujetos del estudio¹⁹. El objetivo de este tipo de acercamiento es lograr una relación de confianza,

¹⁹ En el caso de la experiencia piloto realizada en la Reserva de la Biosfera de Lanzarote, se ha identificado el acto de caminar como una manera generalizada de entablar relación humana con el territorio. En el caso específico de la isla de Lanzarote se ha recogido que: pisar es levantar polvo, no es amable el suelo, el pie pocas veces se desliza, no hay humedad salvo si estás caminando por las piedras en un barranco cerca del mar. Pisar

sintonía y que la persona entrevistada se sienta en un espacio seguro. Teniendo en cuenta que es un proceso lento y puede que requiera de contactos reiterados.

A partir de ese tipo de técnica es donde se puede identificar, a través del diálogo situado, términos o narrativas que podríamos encuadrar dentro del interdiscurso. Se trata de un relato que muchas veces no es el hablado y se puede sistematizar a partir del comportamiento, de los gestos y de las prácticas del informante en su lugar de referencia. Dicho emplazamiento debe ser un espacio de intimidad o familiaridad para él/ella como por ejemplo su hogar, su puesto de trabajo, etc.

FASE 4: TRANSCRIPCIÓN DE LAS ENTREVISTAS Y REALIZACIÓN DEL ANÁLISIS DEL CONTENIDO

Partimos de la premisa de que, aunque el trabajo se desarrolla desde una estructura homogénea, cada procedimiento de aplicación de la metodología va a ser único, ya que reúne a un conjunto de personas con trayectorias singulares, conocimientos, saberes y experiencias determinadas y dependerán de las características concretas de los entornos en que se desarrolle el trabajo. Por tanto, ese conocimiento lo hacemos comunicable cuando está escrito y cuando hacemos visibles los aspectos relacionales involucrados en el proceso de producción.

Aquí ofrecemos un inventario orientativo de herramientas tecnológicas que sirven para documentar el proceso del trabajo de campo y etapas de aplicación de la metodología del Tapiz de Vocablos.

Dichas herramientas deben estar en una plataforma de almacenamiento en la nube²⁰ y abiertas al acceso del Comité Científico de Acompañamiento y Evaluación para que se pueda realizar un seguimiento a tiempo real del proceso.

las aulagas también puede doler, pinchar. Se da, en los habitantes de esta isla, una educación de la atención dado que hay que mirar al suelo para caminar. La relación con el paisaje a partir de la movilidad automovilística es muy frecuente también. Tanto que la isla cuenta con variadas empresas de alquiler de coches y el transporte público es bastante escaso (no solamente en horarios como en flota de autobuses). Existe una suerte de percepción cinética del paisaje ya que adentrarse en las zonas protegidas es posible a partir de prácticas de senderismo o desde la carretera, asomándose sin entrar y conservando la distancia dado que por la monumentalidad de los parajes, es posible contemplarlos sin estar corporalmente interpelados. En estos casos se observa que la relación de los nativos o habitantes con el entorno natural puede llegar a ser la misma que la de los turistas.

²⁰ El almacenamiento en la nube es un modelo de almacenamiento de datos alojados en uno o más servidores de forma virtual.

Sabemos que la existencia y posibilidad de acceso a las herramientas sugeridas puede depender de diferentes aspectos como los acuerdos comerciales o políticos que existen en los territorios en los que se esté dando la investigación. Siendo así, también es posible que cada Reserva de la Biosfera acuerde con la secretaria MaB la elección de la plataforma a emplear atendiendo a las particularidades de sus contextos sociopolíticos y/o culturales. **Las única condición que deben cumplir es que sean plataformas capaces de ofrecer:**

- Acceso al Comité Científico de Acompañamiento y Evaluación para la supervisión de tareas.

Hemos dividido estas sugerencias de herramientas en dos grupos.

- Las plataformas de trabajo online que permiten un uso gratuito hasta cierto límite.
- Las plataformas online de pago.

A continuación disponemos del listado de sugerencias de herramientas tecnológicas para la documentación:

PLATAFORMAS DE TRABAJO ONLINE GRATUITAS

- **docART.** Es una herramienta diseñada para documentar prototipos y trata de dar valor tanto a la parte productiva, funcional y de resultados, como a la parte afectiva del proceso de prototipado. Hoy se llama docART.gs porque usa la plataforma y utilidades que proporciona Google Sites: <https://www.docart.app/>
- **Google Drive.** Es un servicio de alojamiento y sincronización de archivos desarrollado por Google. El servicio permite a sus usuarios almacenar archivos en la nube, sincronizar y compartir archivos entre dispositivos, además de trabajar de forma colaborativa y sincronizada. Se trata de una plataforma privada, pero su uso es gratuito hasta cierta cantidad de información almacenada (15 Gigabytes). Pasado ese cupo, es posible contratar planes para ampliar el límite de almacenamiento en la nube: https://www.google.com/intl/es_es/drive/

- **OneDrive.** Es un servicio de alojamiento de archivos desarrollado por Microsoft, herramienta semejante a Google Drive y sirve para almacenar archivos y compartirlos con otros. Ofrece la posibilidad de trabajar en grupo y sincronizar, así como la herramienta de Google. La única diferencia entre ambas es que Google Drive ofrece un almacenamiento gratuito de 15 Gigabytes, mientras que en OneDrive es de 5 Gigabytes: <https://onedrive.live.com/about/es-es/signin/>

PLATAFORMAS ONLINE DE PAGO

- **GitHub.** Es una plataforma de desarrollo colaborativo para alojar proyectos. Se trata de una especie de repositorio. Los repositorios son lugares virtuales alojados en la nube en donde los usuarios pueden almacenar cualquier tipo de archivo. Suelen usarse para guardar archivos de texto que representan código en distintos lenguajes de programación, los cuales a su vez conforman un programa o aplicación. Este es el servicio principal que ofrece GitHub: repositorios en donde los usuarios pueden almacenar el código de sus aplicaciones, ya sea de forma pública, privada o a través de una organización. Hay que contratar un plan para que se pueda utilizar: <https://github.com/>
- **docSpace.** Es una plataforma privada, disponible exclusivamente en los idiomas inglés e italiano, que trabaja con la sincronización en línea. Ofrece diferentes planos de subida y sincronización de documentos según la necesidad del trabajo que se esté realizando: <https://www.doc-space.net/>

Aparte del listado de sugerencias de herramientas tecnológicas para la documentación se pueden barajar las siguientes posibilidades:

- Plataformas de uso gubernamental a disposición de la Comarca/Ayuntamiento/Comunidad Autónoma/otra estancia de gobierno local.

- Plataformas privadas que se estén empleando por convenio con la Comarca/Ayuntamiento/Comunidad Autónoma/otra estancia de gobierno local y que estén liberadas para uso gratuito y libre por parte del equipo de trabajo así como por el Comité Científico de Acompañamiento y Evaluación.
- Otras herramientas tecnológicas ofrecidas por la propia localidad y que estén liberadas para uso gratuito y libre por parte del equipo de trabajo así como por el Comité Científico de Acompañamiento y Evaluación.

SISTEMA DE VOLCADO DE INFORMACIÓN

La sistematización de los datos se realiza por el equipo de investigadores/as siguiendo la metodología especificada en el informe 2 de este trabajo. Su producto es la "Tabla de vocablos".

En la experiencia piloto se utilizó una tabla tipo *excel* para sistematizar la información. Entendemos que es la forma más sencilla para organizar la información obtenida y que puede emplearse en muchas de las plataformas de trabajo online descritas en el apartado 2.1.3.4.1 y 2.1.3.4.2 del presente documento, titulado *Fase 4. Transcripción de las entrevistas y realización del análisis del contenido*.

FASE 5: REDACCIÓN DEL INFORME Y VOLCADO DE DATOS EN PLATAFORMA VIRTUAL. ENTREGA INFORMES

En esta fase se redactará un informe que dé cuenta de las conclusiones del análisis de la fase 4 y se procederá al volcado de la información.

El volcado de los datos a la plataforma elegida se puede dar de dos maneras:

- **Como una acción del equipo de investigadoras/es:** consiste en alimentar un soporte digital con la información recabada durante el estudio. Dicha información, al momento de ser reflejada en la plataforma debe estar previamente sistematizada tal como se especificó en el informe 2 de este trabajo en la "Tabla de vocablos".

- **Como una acción de un equipo externo de informáticos contratados:** para realizar la alimentación de un soporte digital con la información recabada durante el estudio. Dicha información, al momento de ser reflejada en la plataforma, debe estar previamente sistematizada tal como se especificó en el informe 2 de este trabajo en la "Tabla de vocablos".

Acompañado de la Tabla de Vocablos, el equipo de investigadores de cada Reserva de la Biosfera debe entregar un informe que contenga los siguientes apartados:

- Marco teórico.
- Muestra - selección de informantes (especificar la generación, el lugar de residencia, el origen, el género y el nivel educativo).
- Métodos de contacto con los informantes (carta de invitación, llamadas, visitas, etc...).
- Emplazamiento y duración de las entrevistas.
- Emplazamiento y relato Inmersiones de un día (en el caso de que se dé).
- Dificultades encontradas en campo.
- Hitos identificados durante el estudio.
- Tabla de Vocablos.
- Anexos (aquí entran registros de las entrevistas, transcripciones, fotografías, extractos de los cuadernos de campo u otro material de relevancia identificado por el equipo).

FASE 6: DEVOLUCIÓN LOCAL Y DIFUSIÓN DEL TAPIZ DE VOCABLOS EN COORDINACIÓN CON LA SECRETARÍA MAB Y CON LAS REDES SOCIO-TÉCNICAS.

DEVOLUCIÓN LOCAL

Una de las cuestiones que vemos como fundamental desde esta propuesta es que se dé un o varios espacios que posibiliten la devolución del Tapiz de Vocablos a nivel local una vez finalizadas las fases en esa Reserva de la Biosfera. Será cada Reserva la que analice de qué

manera se puede dar esa devolución de forma más efectiva para las poblaciones o personas participantes.

DIFUSIÓN TAPIZ DE VOCABLOS

Además, es esencial que se establezca una difusión del proyecto en las diferentes redes socio-técnicas de las Reservas participantes. Para ello hay que efectuar una coordinación con la Secretaría MaB para que esa difusión vaya acorde con los objetivos en los que se construye este proyecto.

PRESUPUESTO

En la siguiente tabla se detallan los conceptos que debe tener en cuenta la Secretaría MaB a la hora de presupuestar las diferentes etapas del proyecto. Dado que no podemos prever de antemano los recursos humanos con los que cuenta el contexto de cada Reserva de la Biosfera o los de la Secretaría MaB, ni tampoco los valores de mercado locales de los servicios que hemos señalado anteriormente, nos hemos centrado solamente en los conceptos a presupuestar:

CONCEPTOS A PRESUPUESTAR		
ETAPAS		CONCEPTO
ETAPA 1	LA IDENTIDAD VISUAL DEL PROYECTO.	Encargo de diseño e identidad visual.
	LA PLATAFORMA DE VISIONADO DEL TAPIZ DE VOCABLOS	Encargo de la plataforma y el mantenimiento para el visionado de la plataforma.
ETAPA 2	ESTABLECER COMITÉ CIENTÍFICO DE ACOMPAÑAMIENTO Y EVALUACIÓN	Contratación de: <ul style="list-style-type: none"> • 1 experto/a en lengua, filología o lingüística contratado/a por la Secretaría MaB como consultor/a. • 1 experto/a en antropología social o cultural contratado/a por la Secretaría MaB como consultor/a.

ETAPA 3	ESTUDIO VOCABLOS EN CADA RESERVA DE LA BIOSFERA (2 años en cada reserva)	<p>Equipo formado por un mínimo de dos investigadores/as:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 1 especialista en el campo de la filología o la lingüística. • 1 especialista en el ámbito de la antropología. <p>En caso de que la RB opte por utilizar una plataforma de documentación de pago:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pago de la suscripción.
----------------	--	--

En el INFORME 1: ANTECEDENTES, METODOLOGÍA Y ESTRUCTURACIÓN se adjuntaba el importe de gasto de personal orientativo para cada Reserva de la Biosfera, se incorpora en el presente informe dicho presupuesto.

IMPORTE ORIENTATIVO DE GASTO DE PERSONAL EN CADA RESERVA DE LA BIOSFERA

PRESUPUESTO (30 h/semana)	IMPORTE MENSUAL	IMPORTE ANUAL	IMPORTE x 2 AÑOS
Salario	1.150,42 €	13.805,04€	27.610,08€
Seguridad Social	563,71€	6.764,47€	13.528,94 €
Asesoría	21,40€	256,80€	513,60€
Indemnizaciones		1.274,00€	2.548,00 €
Vacaciones		1.150,84€	2.301,68€
Material fungible	30,00 €	360,00€	720,00 €
Transporte	120,00€	1.440,00 €	2.880,00 €

Gastos administrativos	450,00€	5.400,00€	10.800,00 €
TOTALES	2.335,53 €	30.451,15€	60.902,30 €
IMPORTE TOTAL: 2 PERSONAS A 30H/SEM POR 2 AÑOS			121.804,60 €

ANEXOS

ANEXO 1: DOCUMENTO 50 ANIVERSARIO PROGRAMA MAB 1971-2021 UNESCO. TAPIZ DE VOCABLOS

ANEXO 2: PROPUESTA TALLER DE PROSPECCIÓN METODOLÓGICA PARA SECRETARÍA MAB -
PROGRAMA MAN AND BIOSPHERE

ANEXO 3: CARTA INVITACIÓN ENTREVISTA

ANEXO 4: GUIÓN ENTREVISTA SEMI-ESTRUCTURADA

ANEXO 5: BIBLIOGRAFÍA